

國立中央大學 客家學院電子報



NCU HAKKA COLLEGE E-PAPER 第 172 期 2013/01/01 出刊／半月刊

國立中央大學客家學院成立於 2003 年 8 月，為全球首創之客家學院。本學院強調以社會科學方法論進行客家研究，並提出和諧多元族群關係之公民社會論述為宗旨，期盼帶動國內外客家學術研究風氣，俾建構一科際整合的「客家學」。

本院即將於 2013 年 8 月成立「客家語文暨社會科學學系」，著眼於客家本質的研究教學，從大學部、碩士班到博士班，一貫延伸都以「客家」為核心。大學部成立「客家語文暨社會科學學系」(簡稱客家學系)，碩士班分為客家語文、客家社會文化、客家政治經濟及客家研究碩士在職專班等四個碩士班，客家研究博士班是最高層的客家研究，以培養客家社會團體發言人、客家各界行政領導人、客家專業研究方向主導人，歡迎各界多多支持。

本院目前有客家社會文化研究所、客家政治經濟研究所、客家語文研究所、客家研究碩士在職專班、法律與政府研究所等碩士班研究所，以及客家研究博士學位學程，歡迎各界有志人士前來報考 (各所報考資訊請參考各所說明)。

- ◆ 贊助單位 / 行政院客家委員會
- ◆ 發行單位 / 國立中央大學客家學院
- ◆ 榮譽發行人 / 李誠校長
- ◆ 發行人 / 羅肇錦院長
- ◆ 編輯顧問 /

王俐容老師、周錦宏老師、姜貞吟老師、
孫煒老師、陳秀琪老師、陳定銘老師、
張翰璧老師、劉小蘭老師、蔡芬芳老師、
鄭曉峰老師、鍾國允老師、羅肇錦老師
(依姓氏筆畫排序)

- ◆ 主編 / 羅肇錦院長
- ◆ 編輯助理 / 許宏勛、彭琦倩
- ◆ 編輯群 /

王鴻宇、周佳儀、涂正強、許宏勛、彭琦倩、
彭淑姿、彭賢明、賴亞華(依姓氏筆畫排序)

- ◆ 網頁設計 / 林佑柔
- ◆ 連絡電話 / 03-4227151#33050

國立中央大學客家學院電子報

國立中央大學 客家學院電子報 目錄

刊頭(客家景物介紹).....	2
客事雲來(客家學院公告事項).....	3
打嘴鼓(客家新聞彙編).....	4
客家論衡(客家師長專訪).....	40
客家菁英素描(客家界菁英專訪).....	42
後生部落格(客院學生自由撰文).....	43
客家文學(客家詩、散文、小說...等).....	68

刊頭

國立中央大學客家學院

【圖、文／施盛介（國立中央大學客家社會文化研究所研二生）】



攝影時間：2010/03/15

國立中央大學客家學院為全台第一所客家學院，亦是全球的第一所以「客家」為名的學院。今年（2012）年中全院師生搬入這座具有傳統風味的建築裡，其比鄰中大湖，周圍又有鬱鬱的樹木，在這種愜意地學習環境下，讓學生得以培養心性陶冶心性靈。於下學期客家學院將成立「客家語文暨社會科學系」學士班，仍然保留三所研究所與一在職專班，另外也將博士班改為「客家研究博士學位學程」，讓中大客家學院擁有完整的人才培育體系。

客事雲來

國立中央大學客家社會文化研究所徵聘教師公告

【文／國立中央大學客家社會文化研究所】

國立中央大學客家社會文化研究所徵聘助理教授(含)以上教師一名。

申請人請於 2013 年 2 月 18 日前（郵戳為憑）將申請資料一式三份郵寄本所。

封袋上請註明「應徵資料」字樣及專長學術領域。

一、申請者條件如下：

- (一) 專長學術領域：客家研究、族群關係、區域研究、量化研究。
- (二) 職位：助理教授（含）以上。
- (三) 具備國內、外博士學位者。
- (四) 起聘日期：2013 年 8 月。

二、申請者檢具資料如下：

- (一) 履歷（應徵教師基本資料表請至本所網站公告訊息下載）。
<http://hakka.ncu.edu.tw/Hakkaculture/chinese/news.php>
- (二) 近五年著作目錄（已於前次送審教師資格或升等之著作亦請註明）
- (三) 近五年研究計畫目錄（含計畫題目、委託單位、計畫擔任職務、計畫執行期間）
- (四) 博士學位證明文件影本（國外學經歷需向駐外單位辦理驗證，並蓋驗證戳記及經駐外館處驗證或國內公證人認證之中文譯文、國外學位送審教師修業情形一覽表、歷年入出境紀錄(請逕向內政部移民署申請) 各 1 份)。預期完成學位證明文件。
- (五) 曾任教職者須附曾任教職之證明文件影本（無者免附）。
- (六) 大學以上（含大學）修業成績單（影本）。
- (七) 三年內代表作（請指明並僅限一種）及五年內參考著作（應徵助理教授者，請檢附學位論文）。
- (八) 未來之客家研究計畫大綱。
- (九) 擬開課程及授課大綱（大學部二門、研究所一門課程）。
- (十) 其他有利審查之資料。
- (十一) 以上申請資料恕不退回。

三、郵寄地址：320 桃園縣中壢市中大路 300 號/客家社會文化研究所收

四、聯絡電話：03-4227151 轉 33450；03-2807708，傳真：03-4228875

E-mail: ncu3450@ncu.edu.tw

打嘴鼓

客庄節慶好客來 熱鬧台灣一整年

【文／轉載自客家委員會】

在象徵吉祥喜氣的龍祥躍動中，「2013 客庄十二大節慶」活動今(26)日正式揭開序幕。客家委員會主任委員黃玉振向所有客家鄉親保證，在新的一年裡，客庄節慶活動不僅月月有，更會在台灣北、中、南、東各處遍地開花，讓台灣熱鬧客家一整年。

黃主委表示，「客庄十二大節慶」活動自 98 年起開辦，5 年來，年年進步、年年精彩。今年除了由全台各地客庄評選出的 18 項節慶，加上客委會所主辦的「六堆嘉年華」、「客家桐花祭」與「客家傳統戲曲收冬戲」，合計共 21 項節慶活動，將從明年一月起，熱鬧台灣一整年，不僅要為客庄帶入人潮，促進客庄產業的發展，更要讓各個族群認同客家，進而愛上客家。

黃主委指出，根據今年(101)度「客家桐花季」所帶來的 600 多萬人潮，以及 200 多億經濟產值的觀光效應估計，明(102)年「客庄十二大節慶」推測可為客庄地區帶來超過千萬的人潮、創造 300 億以上的經濟產值、以及增加在地就業機會，絕對會讓客家鄉親們超級有感。

2013 年的「客庄十二大節慶」除了延續「苗栗火旁龍節」、「天穿日」以及「桐花祭」等膾炙人口的節慶外，今年更首度加入新竹縣寶山鄉流傳百年的「打中午文化季」。黃主委指出，「打中午」是寶山鄉在每年農曆正月 14、15 日神明遶境時，由負責「打中午」的庄頭挑擔擺出拿手客家菜，提供給參與迎神的陣頭與鄉親們食用，讓大夥將菜餚吃光光，祈求新年「食空空、好年冬」的風俗。這項具有濃濃客家味的活動過去幾十年來雖已慢慢沒落，但希望透過「客庄十二大節慶」活動，讓這項客家風俗能夠延續擴大，不僅老一輩的客家人可以重新體驗兒時記憶，年輕一輩的後生人也能更親近接觸客家。

黃主委指出，「客庄十二大節慶」5 年有成，各地客庄節慶都希望能名列其中。但他特別強調，為了維持「客庄十二大節慶」活動的品質，客委會始終嚴格評選具有在地特色的客庄節慶活動，並且堅持客家特色與客庄辦理的原則。除了嚴謹的進場機制外，更有退場機制的設計，絕對不會讓客家節慶淪為單純的活動，或者違背維繫傳承客家文化的本意。在 5 年的努力下，客委會持續藉由「客庄十二大節慶」活動讓各族群都能認識客家、親近客家；近來甚至連海外客家鄉親也仿效辦理，例如馬

來西亞客家鄉親所舉辦的「天穿日」活動，讓客家文化能夠透過節慶活動的推廣方式走向全世界。

「客庄十二大節慶」將帶來一整年的熱鬧，全國各地將陸續舉辦充滿客家特色的慶典，包括了：一月苗栗公館「客家福菜文化節」；二月「苗栗火旁龍」、「寶山鄉打中午文化季」、「屏東六堆伯公文化藝術祭」、「東勢新丁板節」；三月新竹「『天穿日』臺灣客家山歌比賽」、「六堆嘉年華」；四月「客家桐花祭」；五月「頭份四月八客家文化節」；六月「三義雲火龍節」、桃園「桐舟共渡歸鄉文化季」；七月花蓮「歡喜鑼鼓滿客情暨鼓王爭霸戰」；八月「新竹義民文化祭」、「內灣漫畫節」；九月平鎮「麒麟迎神·平安賜福」、「雲林詔安客家文化節」；十月「新竹縣國際花鼓藝術節」；十一月「國姓鄉搶成功」、「高雄夜合季」；十二月「臺東好米收冬祭」、「客家傳統戲曲收冬戲」。

客委會誠摯歡迎大家共下來遊客庄，體驗客家音樂、舞蹈、精緻技藝、工藝、特色祭典及科儀，更別忘了品嚐客家道地美食，讓客家與你熱鬧一整年。

資料來源：<http://www.hakka.gov.tw/ct.asp?xItem=128869&ctNode=2159&mp=2013>

六堆園區客家音樂系列活動開跑了

【文／轉載自客家委員會】

六堆園區客家音樂系列活動開跑了喔，「藝響客庄」是本次活動主題，活動從 101 年 12 月 29 日開始連續辦理六週，節目內容包羅萬象，涵蓋傳統音樂、樂器演奏及現代創作音樂等，表演形式將以親子互動及生動活潑之方式呈現，讓節目更精彩、豐富與多元。讓民眾可以與表演者台上台下近距離互動學習，深入了解客家音樂特色。

「藝響客庄」是用一個比較悠閒歡樂的客家音樂演出方式。以「客家音樂列車」為主軸，發展其次標題為「站(週)」之概念來延伸。

每一站(每一週)將代表著不同地區的客家音樂，包括台灣北部、中部、南部及東部地區具備高度演出能力之演藝團體。

在各場次活動結束完畢前 8~10 分鐘，主持人將引領台上表演團體及台下觀眾互動。可以近距離的了解樂器演奏或其他客家音樂相關的 Q&A。另外每天的活動皆會安排 4~5 次的有獎徵答活動，其題目將與當天表演內容結合，並由活動主持人在節目表演中安插詢問，讓台上及台下形成良性的教學互動，無形讓遊客民眾一點一滴的了解客家音樂。

另外提高音樂系列活動的熱鬧及豐富性，特別增設樂器體驗區，供來園區的大朋友及小朋友自行前往體驗。

本次活動還規劃了集點送好禮活動，觀賞完美一場次活動即可兌換一個戳章，集滿布等數量戳章就可以兌換精美文創產品喔~~~~

(詳細節目演出內容製作中-敬請期待)

資料來源：<http://thcdc.hakka.gov.tw/wSite/ct?xItem=6016&ctNode=497&mp=1>

【展覽】風起雲湧—2013 客籍藝術家聯展

【文／轉載自客家委員會】

展期：102.1.6~102.2.17

展覽名稱：風起雲湧—2013 客籍藝術家聯展

展覽地點：新北市客家文化園區藝靚坊及巧之藝廊（新北市三峽區隆恩街 239 號）

本次展覽以「風起雲湧」為主題，展現客籍藝術家近年來的創作，展出項目包含書法、水墨畫、木雕、陶瓷、木器彩繪、蝶古巴特紙藝拼貼等各類型作品，透過不同媒材的方式，呈現出客家藝術的豐富。



老藝師口述歷史 紀錄戲曲昔日風華

【文／轉載自客家電視台】

在日治時期，本土京劇和四平戲，曾經盛極一時，現在卻後繼無人，台灣音樂館在 4 年前，著手調查八音的范姜新熹，本土京劇的張文聰及四平戲的古禮達和莊玉英，3 種戲曲音樂 4 位藝師，並且整理成為有聲書，藉由他們的口述歷史及影像，記錄傳統戲曲的昔日風華。

在過去客家庄的廟會或者婚喪喜慶場合，八音不曾缺席，但是時至今日，由於傳統技藝的式微，通曉八音的藝師，多半已經上了年紀，像是已經被列為，桃園縣無形文化資產保存者的范姜新熹就已經 80 多歲，而向他學習的人多，卻少有能接手的人。

客家八音樂師 范姜新熹：「我是北管先學，先學北管的曲牌，還有唱曲先學，2 年才學八音，音比較不好按，比較沒有這麼好學，北管來說很快，北管就是照字譜，八音要學曲調，沒有這麼快學，至少要 20 年，八音至少要 20 年才會好聽。」

通曉八音的范姜新熹、范姜新煙和范姜新堯三兄弟，自幼師承父親范姜文賢，其中范姜新熹另外接觸了，道教的科儀等傳統音樂和許多樂團藝師，是朋友也是師徒，無形中也增加了客家音樂的內涵。

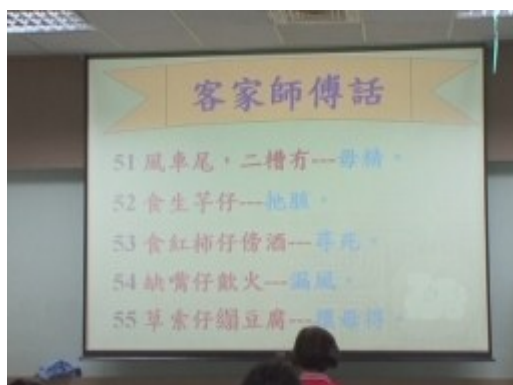
台灣戲曲學院客家戲系系主任 林曉音：「都跟客家的表演藝術相關，在他身上我們就會看到，不只一種技藝的一個，領域的視野跟景觀，我們可以看到他，在不同圈子的一種活躍度，跟業界裡面的一種互動。」

目前八音的部分，仍有少數樂團會演奏，但是曾在日治時期，蓬勃發展的本土京劇和四平戲，卻在國民政府來台後逐漸式微，最終成為文化遺產，這次台灣音樂館，透過 4 位老藝師的口述歷史，和少數僅存的影音資料，製作成有聲書，為曾經的台灣傳統文化與技藝，留下最後身影。

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>

客家學苑諺語教學 認識客語之美

【文／轉載自客家電視台】



客家俗諺是客家先民的智慧結晶，也是客家人日常生活的寫照，高雄客家學苑最近開設了一堂客家諺語課程，授課老師透過多種語言，甚至不同說法做比較，讓學員進一步認識客家，也更深一層瞭解客家語言之美。

華語裡就說民以食為天，河洛話，吃飯皇帝大，我們客家話就說，吃飯官就沒這麼大。

同樣意思的一句話，3 種語言有各自的說法，高雄客家學苑所開設的客家諺語教學，授課老師以 3 種語言的相互比較，讓學員更深入了解客語的精髓。

客家學苑授課老師 李瑞光：「別的语言這麼說，我們客語這樣說，我們客語講得又不會輸人，所以越來對我們客語，更有學習的興趣。」

「茶葉翻渣，淡掉了。」

傳神的客家師傅話，讓人讚嘆客語的精妙之處，有趣的客語文學數字遊戲，充滿客家文學的創作智慧，就是這樣豐富有趣的授課內容，吸引了跨族群的民眾來選修。

學員 陳新太：「多一種語言的話，對我們的生活見聞，就又拓展了一塊新的田地。」

學員 彭瑞蓮：「我們講的是日常講的話，來這邊學，就多了很多東西，像以前人說的諺語，我們年輕人都不太能聽到了。」

學員 傅秀菊：「我覺得這些話語，傳承給我們的下一代，很好。」

現年 55 歲，從警界退休的李瑞光，去年剛從高師大客研所畢業，他窮盡 4 年的時間，蒐集整理了上千條的客家諺語與師傅話，現在他在客家學苑開班授課，除了展現多年努力的成果，也希望這些客家先民的智慧結晶能夠繼續流傳下去。

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>

推動客家事務 台東成立輔導團

【文／轉載自客家電視台】

主題一	撰寫客家文化生活環境營造計畫	儲慶美
主題二	大家來寫村史	黃學堂
主題三	生活環境營造與景觀設計	呂適仲
主題四	客家文化生活環境營造實務經驗分享	張壽桂

台東縣政府今年向客委會申請成立客家輔導團，除了下鄉向民眾宣導客家文化工作的內容，也希望鄉親協助完成文化資源的調查整合，以利未來推動地方客家特色文化。

文史工作者拿出鄉誌的範本，教大家如何訪談記錄在地的故事，整理成有參考價值的資料，這場台東縣政府在成功鎮舉辦的客家文化生活營造課程，讓當地的鄉親都對未來推

動地方客家事務有所期待。

成功鎮耆老 宋濬源：「希望後輩能夠傳承客家話，現在我們新港(成功)，沒有人才來幫忙。」

成功鎮愛鄉協會志工 賴美蓮：「我現在從事學習解說，我可能對解說方面，比較有興趣。」

為了配合客委會推動的客家文化生活營造計畫，台東縣政府今年成立了客家輔導團，針對全縣 10 個鄉鎮，客家文化相對弱勢的地區舉辦 3 場講座，讓鄉親了解政府如何推動客家事務，並且協助文化資源調查，以便營造出具有地方特色的文化生活環境，進一步確立未來發展的目標。

建國科技大學空間設計系助理教授 呂適仲：「如果我們能夠把原本在這邊(生活的)客家族群的生活環境，原本它的樣貌，它的風味融到我們的生活環境來，這個時候我們才會感覺到親切。」

前台東縣民政處副處長 張壽桂：「很多人不懂得寫計畫，教大家怎樣寫計畫，寫計畫來向客委會爭取經費，來實現這些要做的事情。」

台東縣客家輔導團表示，舉辦一系列的講座，除了讓各地的鄉親了解有哪些公家以及在地的資源，可以善加利用，同時民眾也能協助地方政府完成客家資源的整合，加速推動文化工作的進度。

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>

學子學習醃酸菜 傳承客家飲食文化

【文／轉載自客家電視台】



位在桃園龍潭的龍潭農工造景科，每年 12 月，都會將之前收成的芥菜醃漬成酸菜，製作過程都由鄉內耆老指導製作，完成後對外販售，所得當成添購教學設備的基金，由於多年來學校已做出口碑，不少民眾一得知學生要開始實習做酸菜，都會先到學校預訂，讓學生對於傳承這項技藝，有了更多自信之外，也對於當地客家文化傳承盡一分心力。

在社區耆老的指導下，龍潭農工的學生們一步一步的跟著步驟，來醃漬酸菜，耆老表示，對於能夠傳授後輩老技藝，也覺得備感光榮，學生則認為這樣的實習方式，不但可以延續這項傳統，更可以讓他們從實務中，了解前人的生活智慧。

社區耆老 黃勝煊：「我就從小做這個，做到現在 60 多歲，現在我就將我學到的，全部交給學生，我心裡也覺得很快樂。」

龍潭農工學生 楊適豪：「就學習到有關醃酸菜的技術，就覺得還滿充實的，因為其它學校，就高中，其它就工科的那種學校，都學不到這種東西。」

龍潭農工學生 張家菁：「之前就是負責吃，然後這次實際體驗，會發現原來做成酸菜，那麼不容易。」

龍潭農工校方表示，學校的實習農場共有 3 甲地，供學生實習種菜，每到 11 月底時，師生會收成盛產的包心芥菜，並在 12 月時，會進行 3 次的醃菜體驗課程，這是學校相當重要的課程之一，目的就是要訓練學生了解過程，並尊重傳統文化價值，而這些做好的酸菜賣出之後，一部分拿去買肥料，一部分再回饋到學生身上，當作校外參訪的基金。

龍潭農工實習主任 鍾振華：「在 12 月來做這種實習，讓學生從理論方面學到，也從經驗來做到，才可以賺到一些，實習產品的費用。」

改良過的製作方式，是以鹽水浸泡芥菜在袋子裡搖晃，完成之後再逐層將菜排列，並灑鹽收藏，最後歷經約 2 星期發酵過後，好吃的酸菜就大功告成，因製作酸菜方式別於古法，口感特別酸脆，學校也指出，多年來已在地方上做出口碑，現在早有人預訂，也讓這些學生做出了自信與驕傲。

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>

苗栗園區「好客童樂會」 藝文饗宴迎新年

【文／轉載自客家電視台】

迎接新的一年，苗栗客家文化園區特別推出一系列精彩跨年活動，鎖定年輕族群，



邀請兒童劇團帶來活潑精彩的客家劇表演，還有客家娃娃及台灣漆器特展，邀鄉親扶老攜幼一起來「童樂」。

由山腳國小學童帶來精彩的客家短劇「毆屎嚇番」，逗趣的表演讓鄉親輕鬆了解客家俗諺的意義，還有精彩的兒童劇團演出，從戲劇中傳達客家文化意涵，這是苗栗客家園區為了讓鄉親體驗客家，特別舉辦的跨年系列

活動，鎖定年輕族群，希望將客家文化向下扎根。

客委會副主任委員 鍾萬梅：「接觸客家，同時體驗客家，是我們未來向下扎根的方式之一。」

除了動感的劇團表演外，苗栗客家園區也推出漆藝產業特展，完整介紹漆器由來及應用，讓鄉親認識先人的智慧結晶。

民眾 梁志忠：「台灣的漆是怎麼製作出來的，然後有製作那些東西，甚至還應用文創的平面，把我們現在的手機一些生活的用品，利用漆器把它應用在上面，我覺得這是一個非常成功的展覽。」

園區內也精心規畫娃娃說故事展區，讓可愛的娃娃身穿客家服飾，介紹客家別具特色的童樂會活動，讓參觀民眾感受客庄的傳統創新與活力。

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>

客家文藝饗宴 多元藝文展演吸睛

【文／轉載自客家電視台】

為了讓客家語言文化永續傳承，台灣客家筆會每年定期出版「文學客家」書籍，而 23 日台灣客家筆會，在台北市客家文化會館辦理一場「客家文藝饗宴」，邀請各個客家社團前來表演，除了希望吸引更多會員加入，也讓大家欣賞到布袋戲、山歌等各種不同的客家表演。

不畏寒冷的天氣，新莊鼓藝團的小朋友穿著短袖，在 10 幾度的低溫中，為大家帶來精采的鼓陣表演。

由山宛然布袋戲團所帶來的演出，全程以客語及中文穿插，幽默有趣的劇情，讓台下觀眾直說好看。

客家貢獻獎得主 溫送珍：「雖然場面不是很大，不是說觀眾很多，但是這所有演出的東西，實在對客家文化、客家語言幫助很大。」

除了有精采的客家表演外，現場更擺滿了台灣客家筆會所出版的客家書籍，供民眾參閱。

台灣客家筆會理事長 黃子堯：「不管是童謠、歌詞等等多多鼓勵創作，這點來說，讓客家的文化，尤其是語言的部分來增加新的東西。」

台灣客家筆會會員 杜沛貞：「小孩子 1、2 歲而已，我就有時候會買給他們看，我就看到小朋友聽客家歌，客家的兒歌，就會有那個反應，很好玩。」

客家童謠及文學創作，是台灣客家筆會每年定期出版的作品，未來將透過網路，行銷客家文學創作，希望吸引更多年輕客家人才加入，讓客家文學代代相傳。

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>

ㄅㄛㄅㄛ咕咕咕 獲優質兒少節目 5 星獎

【文／轉載自客家電視台】

為了鼓勵電視台自製優質兒少節目，台灣媒體觀察教育基金會今天頒發今年度優質兒少節目 5 星獎，客家電視台「ㄅㄛㄅㄛ咕咕咕節目」，以布偶和簡單易懂的語句，教學小朋友客家話，再度獲得年度 5 顆星評選。

以布偶對話和唸謠等重複吟唱的方式，引導小朋友學習客家話，從 2008 年開始播出的客家電視節目「ㄅㄛㄅㄛ咕咕咕節目」，再度獲得媒觀會五顆星年度評鑑。

節目製作人 陳雪林：「(今年)比較不一樣的地方是，我們找了很多詩人還有音樂人來幫忙製作但是就是說，因為詩人來創作的東西詞意很美，但是小朋友和小朋友來學，會比較難一點點。」

而不同於以往，由媒觀會成員評選推薦，今年調整評選方式擴大加入各界專業人士評選。

台灣媒體觀察教育基金會董事長 鄭瑞城：「過去都是跟某一個學校合作，那今年我們擴大跟 3 個學校一起來合作，就是希望對好的，一方面能夠好的那邊能夠多元，而且能夠把標準確立下來，然後對真正選出來好的一個節目，跟我們所有的電視台同仁，我想我們應該給他們更大的掌聲才對。」

今年共有 6 間電視台 9 個節目獲得年度 5 顆星推薦，媒觀會表示，藉由每季到每年度的評選，要讓家長能夠選出適合小朋友看的節目，利於小朋友身心發展。

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>

推廣客樂有成 東縣客社團成果發表

【文／轉載自客家電視台】



台東縣是由不同族群共同生活的移民之鄉，8年前在台東縣客屬會的推動之下，陸續出現有組織的傳統音樂團隊，並在23日在池上鄉的台東縣客家文化園區舉行成果發表會，同時宣布在新的一年，即將在現有的傳統音樂基礎上，催生年輕化與現代化的，音樂團隊，一起提高客家文化的能見度。

來自鹿野鄉的瑞源客家韻藝團，合唱傳統的客家歌謠組曲，有板有眼。

關山鎮德高社區客家歌謠班的三角採茶戲，也以生動的肢體動作，精彩的表演這項東部少見的傳統說唱藝術，台東縣客屬會8年來有組織的推動發展客家歌樂，從無到有將精華的內容全部展現，跟鄉親們分享共同耕耘的成果。

前台東縣客屬會理事長 劉源利：「三腳採茶戲從西部請老師來教，還有我們以前沒有傳統的八音班，只有鑼鼓班而已，這樣打了不像，現在請鄭榮興教授來教，現在八音走入正常的階段，所以八音表演，以後在台東可能會越來越盛大。」

台東縣客屬會表示，音樂與歌謠對母語的傳承不可或缺，在這些年來的努力之下，已經在台東地區發展出9個傳統音樂團隊，今年由退休教師蔡煥勳接任理事長後，決定以現有的基礎，加入年輕化與現代化的元素，明年度不只計畫組織合唱團，演奏方式也將有新的發展。

台東縣客屬會理事長 蔡煥勳：「樂器也要現代化，一般是拉二胡，我就用管樂器，弦樂器組織一個團隊，不過很大的團隊，我們沒有辦法，我們組織三重奏，五重奏這個我們可以做到。」

蔡煥勳表示，組織年輕化與現代化的音樂團隊，除了將傳統的歌謠與樂曲重新詮釋，也將嘗試納入各種族群文化的元素，讓更多的人能夠透過音樂，認識、認同，甚至參與客家事務，未來也將與原有的各個傳統音樂團隊合作，展現更豐富的在地客家音樂風貌。

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>

「藝遊山城」客家藝文班成果總驗收

【文／轉載自客家電視台】



台中市客委會 22 日舉辦了一場客家館舍藝文成果展，將整年度在客家重點發展區，推動的多項客家藝文研習課程，以活動方式做總驗收，並且結合在地社團與學校，一起參與表演，藉以深耕客家文化，活絡客庄生活與地方風采。

小朋友穿著整齊的衣服，合唱客家童謠，台中市的石岡國小因長期推行客語教學，不只在全市的客語比賽，拿下好的成績，在全國賽也有不錯的表現，所以特地的鄉親面前，展現他們的學習成果。

石岡國小教務主任 黃月英：「客語生活學校觀摩比賽，在員林我也得到優等的第一名，學校帶動之後學生都很有興趣，像我們今天將平時上課的東西帶出來。」

為了讓鄉親了解，台中市政府推動的客家業務，並且為開設的客家藝文研習班，進行年度總驗收，台中市客委會，特別舉辦了「人文匯集、藝遊山城」客家館舍藝文成果展，並且結合在地藝術家，展現客家庄的特色。

民俗技藝家 張文雄：「像我去學校教這個，我不會向學生收材料費，我說阿公送的小朋友這麼小，我這麼多歲了，我跟他們玩當然成為孩子王。」

台中市客委會主委 賴朝暉：「我們開的技藝班，包括竹編、染布、拼布還有歌謠班、山歌班、舞蹈班，我們利用這個機會，讓在地的社團及技藝班的團員，做一次發表的機會。」

除了白天的活動之外，台中市客委會晚上也舉辦客家藝文之夜，並且邀請知名的客家歌手及團體表演精彩節目，台中市客委會表示，希望藉由整天的活動，呈現不同的客家多元文化，也讓民眾從早到晚一次看個夠。

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>

新北客家論壇 探討文化、政策發展脈絡

【文／轉載自客家電視台】

新北市客家事務局 22 日在新北市客家文化園區舉辦一場論壇，特別邀請彭欽清、黃子堯等數十位專家學者，並且針對新北市客家的歷史、文化及政策三大面向，進行探討，透過論壇，希望加深新北市客家學術文化的厚度。

客籍學者黃子堯指出乾隆末年，許多客家人便陸陸續續，自中國渡海來台發展，而新北市的新莊、泰山等地區，更是早期客家人聚集所在地之一。

台灣客家筆會理事長 黃子堯：「有辦法建立三山國王廟等等，這就是表示說，客家人來到台北，其實不是到山裡，是到新莊平原等等這些地方發展。」

根據客委會統計資料，雖然新北市客家人多達 56 萬人左右，但是客籍學者紛紛指出，由於此區客家人口分布不均，加上都會區有客家認同問題，因此這部分客家歷史研究並不好做，希望新北市客務局能多協助，同時也不要侷限僅研究新北市的歷史文化。

中大歷史與客文化研究所教授 吳學明：「所以我是覺得應該要比較多的時間，有耐心來給這個客家的一個尤其是北台灣的歷史研究，應該要有耐心的一個期待。」

政大民族學系副教授 彭欽清：「不要用貌事的心態，客家話貌事就是包出去啦，管它好壞。」

新北市客務局長 彭惠圓：「我們可以把我們各縣市，這客家的部分，我們盡量來做，做起來，我們來給中央作整合。」

對此，新北市客務局表示，礙於經費限制，因此還是著重經營新北市地區客家學術研究，不過也盼中央主管機關客委會能整合各地學術文化研究，透過各客籍機關的橫向聯繫，讓全台的客家學術文化更加完善。

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>

濃厚客家風情 梅州觀光最大賣點

【文／轉載自客家電視台】

有著客家古樸原味的梅州市是個充滿文化的都市，然而由於地處山區開發較晚，各項經濟發展指標，在廣東省幾乎都處於後段班，不過也因為如此，當地的自然環境並沒有受到重大的傷害，成了最好的觀光資產，甚至就連客家文化，也成了官方、民間的共同賣點，期望藉由文化與自然資源，全力拚經濟。

耀眼煙火劃破夜空，2012 年首屆世界客家文化藝術節，各種帶有客家特色的藝術展演，在梅州市區各個角落上演。

客家文化展現在表演藝術上之外，在梅州現在更是一塊城市的活招牌。不管是大街上、店家招牌，還是貨架上的商品，梅州市的商家，小從特產店、雜貨店，大到酒廠、工廠、企業，不管賣什麼，都要和客家拉上關係，當地商家深信，這是特色也是商機。

梅州市商家：「大家對客家的認識，可以說大家都知道，對企業、對產品來說，無形中是品牌價值的提升。」

梅州市商家：「如果是遇到旅遊旺季，生意相當不錯，整個梅州市做客家產品的，都是做到忙不過來。」

客家在梅州，不僅是文化意象，現在更有商人將腦筋動到「客家」兩個字上面，像是記者後方的社區，就是打著「客家」印象，所營造出來的新市鎮。

園區裡大卡車進進出出，載來一車又一車的水泥磚，不少大樓住宅仍在陸續趕工，自從 2006 年梅州市官方，開闢「客天下」園區以來，這塊位於梅州市東南郊區山坡地上的造鎮計畫，就從未停過。

2000 公頃的園區裡，有西式建築也有現代化客家圓樓住宅，以客家文化為包裝，集合學校、購物中心、住宅和自然生態環境的造鎮計畫，要拚觀光更要吸引投資。

園區管理員：「就是客家文化，要打造品牌，裡面的各項建設，都是以客家為元素。」

相較於梅州，台灣「客家」的概念，經過公部門的推廣，也逐漸形成品牌，而多年來透過社區營造，也讓各地客庄呈現出不同的聚落文化風貌，儘管無法像梅州大規模文化造鎮，但卻極具發展觀光潛力。

政大地政系教授 張金鶚：「我想第一個，政府的角色當然很重要，因為公共建設的配合，是很重要的，但還是需要有很多資源投入，所以怎樣凝聚在地力量，同時吸引外在資源，能夠發展出地方特色，這種情況下，我覺得這的確是一個值得去再思考的方向。」

不論是在「世界客都」的梅州，還是正在形塑「客家新都」的台灣，客庄拚產業全都大打「客家牌」，也期望這塊千年老招牌，繼續發光。

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>

高市客委會還福祭典 感謝土地公庇佑

【文／轉載自客家電視台】



每年年終時，客家人就會祭祀庄內土地公，也就是所謂的滿年福或是還福，高雄市客委會 22 日在新客家文化園區舉辦還福祭典，除了答謝了上天過去一年來的庇佑，也表現客家人對於土地公的崇高敬意。

高雄市客委會，邀請各個客家社團一同舉行還福典禮，高雄市客委會主委古秀妃表示，感謝土地公過去一年的庇佑，讓高雄市的客家事務推動順利，尤其流標多次的演藝廳也有新的經營團隊接手，有利帶動高雄新客家文化園區更多的人潮。

高雄市客委會主委 古秀妃：「上蒼的保佑，讓我們的演藝廳可以順利出租招標，可以看到每一天，幾乎國內的旅遊會帶來很多的旅客。」

完成了還福儀式也表達了還願的心，高雄市屏東客屬同鄉會理事長張湘熙，期許未來能促進產官學三方客家人才的結合，共同投入客家事務的推展。

高雄市屏東客屬同鄉會理事長 張湘熙：「產業方面的客家人，以及學術方面的客家人，同時結合客家事務委員會，大家優秀的人才很多。」

每年的歲末年冬，客家人以豐盛的祭品表現對土地公的尊崇，也藉此檢視了過去的工作表現，以期待來年有更好的成績，除了延續傳統的精神信仰以外，更彰顯客家祭典的深刻內涵。

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>

圍龍屋特色建築 體現先民生活智慧

【文／轉載自客家電視台】

圍龍屋是廣東省客家人最主要的傳統民居建築，根據當地學者統計，光是在梅州市就有至少4萬幢圍龍屋，圍龍屋不但體現客家人長幼有序的倫理觀，也處處展現老祖先生活智慧，不過隨著時代變遷，經濟條件的改善，越來越少客家人願意住圍龍屋，保存狀況也令人擔憂，因此有些家族將圍龍屋轉型成觀光旅遊用途，希望藉此保留祖先珍貴的遺產。

記者：「在梅縣光是圍龍屋就有3到4萬幢之多，由於設計後高前低，住起來冬暖夏涼，因此被選作中國五大適合人居住的民居之一，現在就帶大家來了解圍龍屋設計的巧妙之處。」

依山而建的圍龍屋，後頭高聳的圍龍畫出一道美麗的弧線，不但美觀更可以防賊、擋風。

圍龍屋居民 謝振華：「三個大門門起來，這裡面就圍住了，沒人進得來，小偷就進不來了，也沒人爬這麼高，一般人不會爬這麼高。」

客家先民的智慧還不只於此，一般的圍龍屋多是坐北朝南，前面半圓形的大水塘，除了防火，到了夏天更成了一道抵擋暑氣的天然屏障。

圍龍屋居民 謝恩文：「很涼爽，特別是天氣熱的時候，6、7月天氣熱，瓦房不會這麼熱，散熱比較好。」

嘉應大學客家研究院副院長 宋德劍：「南面夏天，風從南面徐徐吹來，風掠過水面，而且圍龍屋是前低後高，那這種涼風，涼涼的風從水面掠過，吹到每一個房間、每一個角落。」

客家人不只懂得如何生活，更注重家庭倫理，以堂屋為中心，越靠近中心的橫屋，所住的輩分就越大，讓長幼有序的精神實踐在建築中。

嘉應大學客家研究院副院長 宋德劍：「一堂比一堂高，而且住得越高，是輩分越高的人住的，而且圍龍屋的橫屋，是向兩邊對稱的，越是靠近中間祖堂的地方，也是輩分越高的，所以住在裡面的人，他就知道，我們什麼樣的人，要住什麼樣的房子」不過隨著時代變遷、經濟發展，年輕人大都往都市尋求機會，也打散了原本的大家族，像這幢位於梅州市南口村謝家圍龍屋，全盛時期曾住著20戶人家，但現在卻僅剩2、3戶。

圍龍屋居民 周繡蘭：「留下來都是農民，耕田的，耕種種到老的，我孫子兒子都出門了，只剩我一個人。」

93歲的阿婆頭髮斑白，孤單的身影等待過年子孫再度團聚，而空蕩蕩的大房子，也就因此成了家禽、家畜的遊樂場，儘管如此，謝家人還是會定期翻修、打掃圍龍屋。

圍龍屋居民 謝振華：「瓦上會修一下，牆壁就沒辦法，這房子如果不維修，就很容易就壞了。」

同樣是家族分散，同樣希望堅守祖宗留下來的財產，梁家人則是選擇將祖屋的一部分拿來轉型成特色餐廳。

參觀、吃飯的遊客絡繹不絕，讓原本空蕩的圍龍屋增添不少熱鬧的氣氛，在這裡吃的是道地客家菜，體驗的是傳統客家民居。

梁家第四代媳婦 鄧瓊香：「以前是農民什麼都會做，做客家菜、做農家菜，自己都會做，又有這麼好的環境，自己的祖屋就拿來轉型。」

遊客：「就來體會一下，老祖先吃飯的方式、住的地方。」

位於梅州市中心的承德樓，在梁家第四代、第五代婆媳聯手經營下，從梅州客家點心賣起，現在已經成了當地知名的餐廳，將老房子賦予新的意涵，讓傳統圍龍屋也可以順應著時代的變遷，得以繼續延續命脈。

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>

北市客委會首推 客語 4 腔調童謠教材

【文／轉載自客家電視台】

為了吸引更多學童親近客家語言文化，台北市客委會首度推出，結合四縣、海陸、大埔、饒平四種腔調的客語童謠 DVD，除了製作生動的動畫，還有互動電子書，結合多元曲風之外，還保留了傳統唸謠琅琅上口的特色。

小朋友跟著大姐姐唱唱跳跳，這首「困人尋」，指的是小朋友愛玩的捉迷藏遊戲，耗時一年，台北市客委會首度推出「共下來唱客語童謠」教材，收錄 12 首全新創作或全新編曲的兒歌童謠，曲風節奏多元，還有活潑的動畫與電子書，更能提高小朋友語言學習的興趣。

客語童謠專輯音樂總監 樂克勇：「這次做的 DVD 和以前做的不一樣，因為這次除了唱片以外還有做電子書，因為這是有點互動的感覺，讓小孩子有想要去看的感覺，而且我們標明四大特色，好看、好學、好玩、好聽。」

台北市客委會主任秘書 林偉忠：「以前的童謠大部分都比較傳統，比較制式化，比如說用押韻，結合日常生活這些，所以這次覺得把它改變一下，就是說用現代曲風，多元的方式來寫詞編譜。」

除了常聽到的四縣腔童謠，這張專輯還有較少見的海陸、大埔、饒平腔童謠，客家流行歌「油桐花」變成了好玩好學的兒歌版本，老歌「莫忘祖宗言」，也重新改編成輕快版，讓小朋友輕鬆歡喜學客語外，這張專輯也將提供學校、社團教唱使用，提升教學品質。

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>

客語塑情創作展 看見客族群故事

【文／轉載自客家電視台】

以黏土、陶土和石頭，這些看似沒有生命的素材，要如何呈現出客家風情，花蓮有 3 位藝術家，利用這些素材，將義民精神、藍衫以及客家婦女，堅毅而柔情的性格展現出來，究竟是如何，一起來看看。

利用大小不同的石頭，形塑出現代與傳統藍衫，以石雕創作為主的，藝術家林仁德，還能用石頭表現出，代表晴耕雨讀精神的敬字亭，客家美食的菜包、粿粿，還有客家信仰的義民精神。

民眾 葉大莫那：「藍衫的事情，我看到有傳統的服飾，但是傳統服飾，可能現在有一點改變，百年前是比較單純，現在就是有改良，感覺就比較新鮮，顏色就比較豐富。」

雕刻家 林仁德：「這件作品表現客家義民爺，當初起義的時候，義民爺是以黑手巾綁在手臂上，當作記號，他們捐軀之後，就慢慢發展成黑色的令旗，下去代表這個宗教。」

另外以陶土為創作素材的藝術家許靜嫻，作品中有許多展現桐花的色彩，而這件作品「超級媽媽」特地以超長的手臂，來凸顯客家女性的堅毅與柔情。

陶土藝術家 許靜嫻：「超級媽媽就是要表達客家女性的韌性，不管她遇到任何困境，她都可以看到生命的可能性，媽媽的兩隻很巨大的雙手，就是(子女)最大的避風港跟避難所。」

因為忘不了，兒時玩泥巴的快樂記憶，從事黏土雕塑的藝術家馬惠玲，作品中充滿現代與立體感，其中這幅南瓜，則是對客籍的婆婆在後院種南瓜的最難忘記憶。

黏土雕塑家 馬惠玲：「她(婆婆)在種南瓜的時候，很多攀藤的那種優美的藤類，每次差不多到秋季的時候，就有一些豐收的南瓜，我用光影表現的方法，讓這個作品的感覺，更豐富、更豐盛。」

結合了巧思與簡單的素材，3 位藝術家就創作出，充滿客家風情的各式作品，而藝術家的巧思，也充分展現出客家人勤儉樸實的人文意涵，希望讓參觀的民眾，也能從藝術的角度深刻體會客家之美。

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>

注入流行歌元素 客家山歌更添活力

【文／轉載自客家電視台】

繼續來看尋梅聲訪客影專題，在梅州除了山歌之外，近年來更有不少「80 後」的年輕人，將傳統的山歌、童謠以及客家文化，以流行歌曲詮釋，透過網路傳播的力量闖出名堂，今天帶您來認識這位創作歌手曾輝彬，2004 年就曾以一首「客家圍龍屋」，唱出了梅州人對傳統客家的回憶獲得迴響，也開啟客家流行音樂在「客家原鄉」梅州的先河。

饒富感情的嗓音，唱的是不少客家人，耳熟能詳的童謠「月光光」。帶著點無奈的歌詞，同時也唱出梅州人，對於傳統山歌渴望。曲風突然一轉，搖滾樂伴隨著最流行的騎馬舞，釋放出年輕客家人的奔放活力，希望擺脫傳統的窠臼。梅州市創作歌手 曾輝彬：「本來是很好的山歌，你就留住它，這個基礎上，我們把它用流行的元素，比較勁爆的節奏合起來，就變成很好的山歌。」曾輝彬今年 29 歲，是梅州家喻戶曉的創作型歌手，2004 年首度創作，就以梅州傳統客家民居「圍龍屋」為題，意外在網路上打響名號。

梅州市創作歌手 曾輝彬：「通過創作把客家文化，客家元素放進來再來唱，這樣就又可以達到傳播效果，更可以使大家了解客家。」將傳統元素解構、重建，讓歌曲饒富生命力，而 08 年發行第一張專輯，在當時中國客家流行音樂界可說是個「先驅者」，也是個大膽的嘗試。梅州市創作歌手 曾輝彬：「慢慢的從無到有，從陌生到了解，最起碼在梅州的話，大家都已經知道有客家流行歌曲，但還是有人覺得聽起來起雞皮疙瘩，沒辦法接受的還是有。」

來到曾輝彬的家，客廳的一角，這裡就是他的創作基地，不到 2 坪大的空間，一架電子琴、電腦、混音器和一間簡單的錄音室，麻雀雖小卻是五臟俱全。在梅州能夠像曾輝彬一樣擁有專業錄音室的地方屈指可數，但對擔任公務員的夫妻倆來說，這筆投資負擔也不小。

曾輝彬老婆：「跟著做音樂，以前領到的所有工資，全部都投在音樂設備上，家裡長輩，不只我們沒有給他們生活費，我們沒錢的時候，反而還是要跟長輩拿錢，貼在音樂裡。」

創作累了，老婆會送送茶、搥搥背，在曾輝彬的創作路上，背後的這一雙纖細的手，可是舉足輕重。

曾輝彬老婆：「為了他的夢，有人說有情飲水飽，我們是有音樂就很滿足，有音樂就吃得飽。」

夫妻兩人夫唱婦隨、鶼鶼情深，一起開拓客家流行音樂，在中國的市場，取之於傳統卻不走傳統的老路，曾輝彬也啟發了更多梅州客家年輕人，唱出屬於自己的搖滾山歌。

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>

中平國小饒平布馬陣 受邀立院演出

【文／轉載自客家電視台】

桃園縣中平國小推廣客家布馬陣 4 年來，已成為學校文化特色，最近還結合流行歌曲創新舞步，在網路上吸引許多民眾瀏覽，上午也受立委邀請至立法院演出，校方表示，未來將持續結合現代歌曲，推廣客家布馬陣，也讓小朋友從小認識饒平客家文化。

穿著印有花布的民俗舞蹈服裝，來自桃園縣中平國小 42 位小朋友，受邀到立法院，騎著五顏六色的布馬，精神奕奕地表演傳統客家布馬陣。

桃園縣中平國小學生 高紫玲：「(舞蹈要注意什麼事情)，要回去接那個大旗會很累，因為接上去還要繼續跑。」

桃園縣中平國小學生 謝承德：「(練舞時候最開心的是什麼)，很難的動作成功以後。」

學生還發揮創意，結合布馬與直排輪運動，為傳統陣頭增添新意，校方表示，推廣客家布馬陣 4 年來，除培養學生自信，更吸引社區民眾投入，無形中凝聚社區力量。

桃園過嶺社區總幹事 張桂珠：「像我們 5、60 歲的老人家，現在可以帶這些國小的朋友，出來推廣發揚我們客家文化。」

桃園縣中平國小校長 陳新平：「沒有文化的教育是很危險的，沒有根的教育更危險，所以我們從客家傳統的文化出發，讓孩子們體驗自己家鄉文化的美。」

校方表示布馬陣，是早期饒平客庄節慶文化，學生從小學二年級就開始練習，結合校內客語課程，已發展為學校文化特色，未來將結合現代歌曲，每年推出新的舞步，希望讓更多學子認識在地客家文化。

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>

新北客園區活化 拚明年參訪者破百萬

【文／轉載自客家電視台】

位於三峽的新北市客家文化園區開園 8 年多來，入園人次超過 336 萬，明年還希望能有 100 萬人次，但園區較偏遠，平常除了旅行社、遊覽車業者，安排遊客到此參訪，現在連假日一天都僅有 3 班公車會到園區，所以一般民眾都是自己開車，客家社團認為，園區交通較不便，特色也不夠明顯，明年要達到 100 萬的參訪人次，並不容易。

導覽員一邊打竹板，一邊唱客家歌曲，熱情的迎接來到新北市客家文化園區的遊客。再經由詳細的導覽，讓大家更深入認識園區與客家文化，只不過有旅行業者希望園方能針對各團體需求，提供客製化導覽服務，以免破壞遊客參觀興致。

三峽地區旅遊業者 蘇貴美：「礙於時間的關係或者每個人水平文化的不同，還有他們想參觀的地點或者是他們來這地方，能夠逗留的時間來不同的設計。」

新北市客家文化園區，自民國 94 年 8 月開園至今，入園人次已超過 336 萬人次，尤其民國 98 年時，達到 96 萬以上的人次，但是每年的入園人數不平均，有客家理事長認為，園區沒有建立特色，很難吸引民眾來參觀。

新北市板橋區客屬會理事長 鄧雲楨：「不管是藝文的展覽或者是 DIY 的活動研習，這些在我們的園區看得到，在別的地方同樣看得到，他們可以就近看，也可以就近做，所以這個部分我覺得有調整的一個必要。」

而位於三峽區的園區，除了遊覽車直接載客去參訪，大部分民眾都是自行開車前往，但若想搭乘大眾運輸工具，平日會開到園區，僅有 917 與 851 兩班固定班次的公車，即使假日加入文化巴士，833 藍線載客，交通不便仍是影響民眾參觀意願的問題之一。

新北市客家事務局主任秘書 賴明伸：「長程來看以後捷運站，就會到這附近，所以這個地方會越來越有發展，因為捷運是環狀線，三環三線若通了，這裡就會發展起來。」

未來新北市客家文化園區，希望結合附近的三峽老街，鶯歌老街等人潮較多觀光景點，設計套裝行程，希望吸引更多人參訪園區，並且結合靜態展覽、動態的 DIY 體驗活動、表演欣賞等，即使將明年的入園人次，目標訂為 100 萬人次，但目前解決交通問題與營造園區特色，將會是首要任務。

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>

政府重視努力栽培 梅州山歌「聲聲不息」

【文／轉載自客家電視台】

梅州人喜歡聽山歌，但會唱的人卻逐漸凋零，當地政府也意識到這樣的危機，並透過藝術學校，培育出一批又一批的年輕專業山歌演員，這群學生畢業後，更可直接進入公營劇團演出，不怕沒有工作，而近年來梅州市山歌劇團，更不斷推陳出新，希望能夠吸引觀眾，將梅州的山歌文化，繼續傳唱下去。

大型舞台上，划船小夥子和岸邊少女，隔岸對喊的情話，渾厚嘹亮的歌聲，讓人像是穿越江河山巔，領會山川壯麗的景象，這是原汁的梅州客家山歌。同樣是唱山歌，但搬到了劇場中，加入劇情以及對白，就成了一齣精彩動人的山歌劇。細緻的舞台布景，隨著情節變化，燈光一直變、襯托氣氛，在在透露出客家原鄉，對於山歌劇的講究，甚至連劇情都不脫傳統客家習俗。

「姐姐我當等郎妹的時候，你還沒出生，姐姐妳才不會老，才不會老。」

像這一齣正在上演的「等郎妹」，講的是上個世紀30年代年幼女孩，嫁到沒有男孩的家中，苦等婆婆生兒子，自己才有丈夫的故事，儘管以傳統客家婚宴陋俗為發想，但更要凸顯的是客家女性的堅韌。

中國國家一級編劇 林文祥：「要增加我們客家文化的色彩，讓我們本身客家人，看了之後覺得親切，外人看了會有神祕感，會有嚮往感。」

除了劇情，相當具有客家元素外，台上的演員也清一色都是梅州客家人。隨著老一輩的山歌人越來越少，現在記者身後的這群年輕人，大家全心準備所學得山歌劇，希望能用另一種形式，將梅州的好聲音繼續傳承。

梅州市山歌劇團團員 謝曼麗：「是一種樂趣，身為客家人，就一定要唱客家山歌。」

梅州市山歌劇團團員 陳晨光：「山歌這樣的事業，像我們梅州並沒有很多人在做，所以我覺得大家有必要，要共同把它做好。」

以傳承山歌為志的年輕演員，隨口都能唱上一曲山歌。這頭才唱完，另一頭接著響起輕脆的嗓音。

梅州市山歌劇團副團長 葉雪夫：「我們的山歌氛圍非常濃的，整個大家都非常用心。」即興隨唱的功力，展現山歌的精髓，這也是演員經過完整山歌藝術，養成教育下的成果。

梅州市山歌劇團副團長 葉雪夫：「團員都會分批到中央、音樂學院，還有其它專業學校，培訓專業知識，因為青黃不接，所以就需要培訓年輕人，接著老團員退休後，這一批一批就這樣接上去。」

台灣客籍歌手 何易峰：「在這邊傳山歌，他可以用各個方面，他可以用專業的角度、專業的老師，去培養學生去做，是有計畫性的。」

相較於梅州用專業學校、劇團，培養山歌演員傳承山歌，台灣客家庄則得仰賴民間社團自行推廣，採訪這一天，就剛好有從台灣來的山歌交流團。

「你們兩個配合好後，不能走到太前面，你走到太前面，就沒有走到位，臉皮都皺了，怎麼還會怕，要讓人高興，尤其我們台灣來的，不能丟臉。」

即使平均年齡大了些，也沒有受過專業的山歌訓練，但這群叔叔阿姨仍舊聚精會神全力「備戰」。一曲又一曲，在台灣膾炙人口的客家歌，儘管不比梅州山歌傳統原始氣勢磅礴，但卻也展現台灣客家歌謠多元精緻的風貌。

梅州市山歌劇團副團長 楊苑玲：「同樣是唱客家山歌，但我們梅州地區的客家山歌比較高亢，台灣地區山歌比較平緩，但琅琅上口。」

隨著時代的演變，分隔兩岸的客家人，歌曲發展出截然不同的風格，但唱的卻仍舊是自我族群的認同與情懷。

「不管我們在哪裡，牽腸掛肚，我是客家人。」

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>

「世界客都」廣東梅州 探訪純客家的城市

【文／轉載自客家電視台】

廣東梅州古稱嘉應，學界認為，梅州是歷史上客家民系形成的最終地點，並且在 1994 年第 12 屆世界客屬懇親大會上，被尊稱為「世界客都」，這裡有 500 多萬的居民，客家人口比例超過 95%，在這裡，客語更是強勢語言，客家新聞從今天起連續 5 天，推出尋梅聲訪客影專題，為您探索梅州在山歌傳唱，圍龍屋保存以及客家特色產業推動情形，看看梅州如何打造世界客都，並值得台灣作為參考借鏡。

充滿韻味的客家山歌，襯托的河岸邊的文化氣息，和七彩燈光，江上遊船畫舫，交織出絢麗的梅江風采。而被這條河流包圍的城市，正是梅州市行政中心所在。梅州市位於廣東省東部，和閩西、贛南接壤，是中國近代史上客家民族最終的形成地、聚居地。以梅江區為中心，下轄梅縣、蕉嶺、平遠、興寧、五華、豐順、大埔，總共 517 萬人口中，除了豐順有少數潮汕人，和幾乎被客家人同化的畚族之外，其他都是客家人，可以說是純客家的城市。

而相較於江西「客家搖籃」，福建「客家祖地」，位於廣東粵東的梅州，也在 1994

年世界客屬懇親大會上，被尊為「世界客都」。

2012 年世界客家文化藝術節，在中國梅州舉辦，從中國以及兩岸三地，還有新加坡、印尼等 14 個地區來的客家人，全都聚集在這。

中共梅州市委書記 朱澤君：「梅州是山水畫，梅州是一部交響樂，是全球客家人的心靈回歸處。」

梅州市有資格，被稱為客家人「精神的故鄉」，除了歷史、地理的背景因素，生活中客家話普遍使用，更成了最有力的背書。

走在梅州大街上，不論是做生意，「是野生的，沒錯是野生的，阿姨，是野生的，看起來漂亮又新鮮。」或是日常生活交談，老老少少使用的，就是道地的「梅州客家話」，在這裡反而聽不太到普通話。

「生意興隆。」

梅州市民：「大家都講客家話，比較好溝通，不會難溝通，上課都講普通話，下課有機會都會講客家話。」

梅州嘉應大學學生：「小時候讀鎮上的學校，我們都是用客家話上課，直到國二的時候，才有規定要用普通話來上課。」

梅州市民：「我是土生土長的客家人，正宗的梅縣人。」

除了語言，梅州還有另外一個引人注目的特色，就是 2005 年被中國官方列入首批國家級，非物質文化資產名錄的山歌藝術。

「山歌是我的傳家寶。」

大大小小的風景區，做生意的小店家，只要看到遊客前來，一定會播放山歌錄影帶，山歌儼然成了梅州市一張亮眼的名片。

梅州市商家：「有好聽嗎？你看到沒有 很好聽，(那就唱一下)，我就不會唱，就喜歡聽(山歌)，一般老人家都會唱，一般年輕人就不會唱。」

梅州市民：「客家山歌一聽就很好聽，但卻不會唱了、不會唱。」

說到山歌梅州人都愛聽，不過會唱的人卻是越來越少，相較於客語在梅州，幾乎不用刻意保存，這裡的客家文化怎麼傳承，反而才成了公家部門關注的焦點。

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>

純薑汁熬煮番面鴨 傳遞媽媽好味道

【文／轉載自客家電視台】

寒冷的冬天裡，熱騰騰的薑母鴨，總是最受歡迎，在北投有一間客家菜館，是一對來自苗栗的夫妻，經營了20年的店，店裡季節限定料理「客家薑母鴨」，有別於一般的薑母鴨，是不加其他料下去煮，重現記憶中媽媽的味道，老闆娘僅用純薑汁熬煮番面鴨，讓客人吃到客家味十足的薑母鴨。

廚房裡老闆娘刀法俐落處理著鴨肉，接著將敲扁的老薑，下鍋利用麻油爆香，在加入鴨肉翻炒，接著倒入米酒煮開，讓肉質更加鮮甜，尤其湯頭更是以純薑汁熬煮，堅持不加一滴水。

老闆娘 何秋英：「你給客人吃，我量不是很多，因為鄉下這種鴨子不好買，沒有非常多的量，不向外面一般是用菜鴨，他們用菜鴨去做，才能供應這麼大的量。」

熱騰騰的薑母鴨，再配上薑絲炒大腸、客家小炒、桂竹筍炒覆菜，滿滿一桌客家特色料理，令人食指大動，尤其老闆選用自己妹妹家飼養的番面鴨，也讓客人吃得安心。

顧客 何老先生：「(一般)他就是放白菜，豬血等等東西，他就全薑、番面鴨。」

顧客 何小姐：「他跟人家煮得不一樣，他這裡有家鄉的味道，比較道地，他沒加藥包又沒加高麗菜，沒放豬血糕比較傳統。」

每到中秋節後，這項季節限定薑母鴨總是大受歡迎，不僅溫暖每個人的胃，老闆娘更透過薑母鴨，重現小時候媽媽的味道。

老闆娘 何秋英：「去外面吃薑母鴨，就跟吃火鍋一樣，從小就吃這一味，我的奶奶，我們叫“阿嬤”，從我懂事到現在就吃這個口味。」

老闆夫妻倆從苗栗，來到台北打拚40幾年，經營了20年的客家菜館，由老闆娘負責掌廚，老闆招呼客人，店面沒有刻意的裝潢，僅用料理征服客人的味蕾以及親切待客之道，讓生活在都市的客家人，也能品嚐到道地的家鄉味。

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>

中台灣客家雙月刊邀稿 盼豐富內容

【文／轉載自客家電視台】



台中縣大屯客家協會，4 年前開始發行，中台灣客家雙月刊，報導中部 4 縣市的客家訊息，免費寄送給需要的民眾，但因人力不足取材範圍有限，所以他們就想徵求，客家鄉親投稿，藉以豐富報導內容，讓客家月刊更能發揮訊息傳遞的功能。

台中縣大屯客家協會的委員，每個月都會聚集開會，討論協會的業務推展，而這次還多了一項任務，就是編審協會發行的中台灣客家雙月刊，他們必須逐字審查校稿，確定內容無誤，才會印刷出刊。

中台灣客家雙月刊發行人 徐順良：「中部有很多社團，為了客家文化的推行，都默默的耕耘，來做宣揚和報導讓大家了解，這是我們發行中台灣月刊，最主要的目的。」

中台灣客家雙月刊，雖然有客家委員會，及台中市客委會，經費補助協助發行，報導苗栗、台中、彰化、南投的客家訊息，只是採訪人員只有一位，又是無給職，所以取材範圍有限，台中縣大屯客家協會就希望，客家鄉親能協助投稿，以豐富報導內容。

中台灣客家雙月刊編審委員 謝宜玉：「因為人力財力資源有限，我們全部都當義工，所以沒有辦法辦週刊月刊，雙月刊就已經很辛苦了。」

中台灣客家雙月刊執行長 彭阿木：「包括客家俚語，以及未來的活動，當然希望未來能讓月刊更精彩，一些包括地方客家鄉親的人事時地物的專題報導，能更精彩豐富我們客家月刊。」

協會表示，為了讓小朋友也能關心，身邊的客家事務，他們也計畫讓學生來寫文章，並給予適當的稿費，以鼓勵小朋友投稿，希望藉此讓中台灣客家雙月刊，能發揮宣揚客家文化的功能。

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>

高普考客家行政加考筆試、口試 103 年實施

【文／轉載自客家電視台】

原本可望在明年實施的高普考客家行政類科加考客語能力，恐怕得再延後了，考試院日前再度邀請相關專家學者以及用人機關研議後，為求謹慎，決議民國 103 年在專業科目中加考客語能力，而今天在立法院司法委員會上，考選部長董保城面對立委的質詢，也承諾未來將逐漸讓客語成為獨立考科。

11 月 13 日考選部收集各方意見後，決定調整客家行政類科的考試科目，將高考「社會學」，加入客語筆試、口試，修正為「社會學與客家語文」，而普考則將「行政學概要」，加進客語聽力筆試，修正為「行政學概要與實用客語」，預計民國 102 年先辦預試，103 年正式實施。

民進黨立委 吳宜臻 vs.考選部長 董保城：「既然要辦理預考，為什麼客語考試，沒有辦法列為單獨加考科目，先試試看，試辦看看，把它先列為(考試內容)，才逐步漸進式的(獨立)，因為如果占的比例太高，考生一時轉不過來，任何的制度改革，我們希望穩扎穩打。」

面對立委的質詢，考選部強調，客家行政類科考試科目的調整將會逐步改革，讓考生習慣，不過何時能讓客語成為獨立考科，目前仍然沒有明確的時間表。

民進黨立委 吳宜臻 vs.考選部長 董保城：「訂 3 年的目標，是不是請學者專家，還有客語相關研究的學者、學術單位，可不可以一起來研議，我們尊重委員指示，我們月底開第一次會議的時候，會把您剛剛所說的把它列入為議程。」

為求謹慎，考選部也將在這個月底會同客委會成立專案小組，研議加考客語的測驗內容以及考試方式，讓高普考客家行政類科考試科目首度修正更為完善。

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>

南投刺竹文化節 認識客家人文風俗

【文／轉載自客家電視台】



為了讓大家了解刺竹和客家的人文關聯，所以南投縣的竹山鎮客家協會特地選擇在竹文化園區，來舉辦盛大的刺竹文化節活動，除了有豐富的客家藝文展演，還邀請知名的竹藝師，來和鄉親們分享刺竹在早期使用的範圍，客家協會表示，希望這種具有歷史意義的文化活動，能夠持續推動辦理。

在地的學童演奏優雅的客家樂章，還有改編成客家版的戲鳳，各項精采的節目為這次的刺竹文化節活動揭開序幕，同時在竹文化園區的室內場地，主辦單位也特別邀請在地的竹藝大師，來和大家分享刺竹的用途，同時也要探討刺竹和客家人文的關聯。

竹藝師 陳高明：「從房屋的建築開始到日常的生活用品，以至於牛欄豬舍等等，還有水土保持方面，都跟客家的生活習俗非常有密切關係。」

竹山鎮客家協會理事長 鄧雲臺：「刺竹對客家人的重要性非常大，所以說其它單位辦桐花祭，我們來辦刺竹節，讓我們能夠開啟新花。」

這次的刺竹文化節活動，多位地方民意代表都來參與盛會，同時也表示力挺客家文化的決心，竹山鎮客家協會表示，未來的活動，一定會讓大家感受到刺竹的美好滋味。

竹山鎮客家協會理事長 鄧雲臺：「下次舉辦，我要等到刺竹長嫩筍的時候，我們來煮刺竹筍給大家吃。」

竹山鎮民代表會主席 曾雅倫：「鄧理事長以後，我們客家文化的活動，我都會盡力來支持來參加，有什麼需要再跟我講，我會盡力來幫忙。」

雖然竹山鎮的客家協會成立還沒一年的時間，不過已經受到公所和代表會的重視，對相關活動也是大力支持，相信在各界的共同努力下，竹山鎮的客家文化很快就能展現美好的成果。

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>

客家文化研習班 展現樂器學習成果

【文／轉載自客家電視台】

為了推廣客家文化，新北市客家事務局，今年共輔導 118 個客家文化研習班，今天舉辦，樂器演奏班成果發表會，有 24 組來自新北市，各區的隊伍參與演出，不僅展現成果，也互相交流學習，並且散發客家藝文表演的魅力。

演奏者們伴隨著音樂旋律，認真的拉著胡琴，仔細一看，這些演奏者不僅沒有看樂譜，還是一起站著演奏。

而這些穿著，花布衣服的媽媽們，以整齊又有氣勢鼓聲，默契十足表演 24 節令鼓，透過鼓法表達各個季節，降雨和農事活動，傳達中國古老的智慧結晶。

新北市淡水客家文化協會總幹事 劉慶國：「就是早期農耕時代農閒之餘，這些農民他們會組成鼓藝隊，利用閒暇之餘來打鼓。」

新北市樹林區客家鄉親會副理事長 鄭增明：「準備滿久了，對這(發表會)很重視，所以準備很久了，每次上課大家都很認真很努力。」

除了動態的藝文表演，也有皮雕作品、拼布等，其它類型才藝班的作品展出，透過 3 天假日時間，讓 118 個新北市客家事務局，所輔導的歌謠、舞蹈、樂器演奏班，有表現學習成果的舞台，而各個社團也展現出最好的一面，不僅要爭取榮譽，也讓彼此相互觀摩交流，過去這一年來，學習客家文化的成果。

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>

「苗栗老藝師」 記錄瀕臨失傳技藝

【文／轉載自客家電視台】



為了傳承推廣苗栗在地藝文，苗栗縣國際文化觀光局，特別編撰一本「苗栗老藝師」新書，共收納縣內 113 位，在各民俗技藝與表演等項目，學有專精的老藝師資料，讓民眾透過書籍，一覽苗栗藝文風采。

4、50 年前在客庄地區經常看到的「做齋」，現在雖然已經很少見了，不過透過這本老藝師新書，現在也能讓傳統喪葬禮俗，再次呈

現。

老藝師 張緯發：「13 歲開始就跟我阿公學藝，這個叫作打鑊花，以前每次做齋就要用到，我 13 歲開始做到現在，現在差不多，停了 3、4 年沒做了。」

除了已經快失傳的民俗技藝，書裡也收藏在地特有的布袋戲變臉及戲偶雕刻等，老藝師故事，苗栗縣長劉政鴻除了希望透過這本書介紹地方技藝外，也盼望能邀請這群老藝師進入學校，讓後生也能傳承好手藝。

苗栗縣長 劉政鴻：「應該跟我們教育處，或是說我們社會處這邊，有在一起，要給我們鄉親學習的部分，我想我們也花一些經費，請我們大師來教他們，我們發一些鐘點費給他們，讓他們繼續把它傳承下去。」

這本苗栗老藝師，是苗栗縣政府繼老店風華、老行業、老地名後，最新推出的老藝師新書，裡頭共收錄縣內 113 位，在傳統藝術、民俗文物及文資保存相關技術等領域，學有專精的人才，資料十分珍貴，縣府也希望藉這本書，將老藝師的故事永續留傳下來。

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>

推廣客家湯圓 竹東湯圓節熱鬧登場

【文／轉載自客家電視台】



為了推廣客家湯圓，新竹縣竹東鎮公所 15 日在台鐵竹東車站旁的竹東之星，舉辦 2012 湯圓節活動，邀請鄉親一起搓湯圓，不過有民眾反映，今年的活動人潮不如往年，則建議能加強宣傳湯圓節，而鎮公所人員也表示，未來湯圓節會擴大辦理，邀請縣內 13 鄉鎮民眾參與，讓湯圓節變成競賽規模。

社區婆婆媽媽們以輕鬆活潑的健康操，為 2012 湯圓節活動揭開序幕，竹東鎮公所邀請了將近 300 位民眾參與體驗搓湯圓活動，不過邁入第 7 年湯圓節，原本是以千人搓湯圓為宣傳主軸，但卻有民眾反映參加人數不如往年。

竹東鎮民 范玉珍：「湯圓節的活動，我差不多每年都有來，可是(搓湯圓人數)一年不如一年，希望能夠擴大宣傳。」

竹東鎮長 徐兆璋：「民眾反映，如果要千人搓湯圓的話，絕對沒問題，我鎮公所一定發動 1 千人，我認為天氣很好，人潮不會輸給去年。」

竹東鎮公所表示，2 天的湯圓節活動，除了客家特色產業販售外，還提供了上千台斤湯圓免費提供民眾享用，但民眾領取湯圓的據點只有一處，讓排隊等候的民眾一直排到路竹東之星的入口，將近 200 公尺的人龍，也影響參觀活動民眾的動線。

民眾 莊先生：「很熱鬧人也很多，但是我感覺很亂，因為排隊太長很遠，我建議可以增設幾個，(湯圓領取)點 3 或 4 個地方，不要讓民眾排這麼長這麼遠。」

竹東鎮公所 主任秘書 謝明輝：「他建議分有比較多點來發送這個湯圓，我想在我們現場的一個場地配置上，我們來研究，如果可以採行的話，我們也樂意來採行。」

為了發展湯圓節活動，成為一鄉鎮一特色觀光休閒產業，竹東鎮公所表示，未來有意擴大競賽規模，在許可的範圍內，將邀請縣內 13 鄉鎮的社團和民眾參加湯圓節的比賽，讓湯圓節成為新竹縣另一個有特色的節日。

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>

台北客庄旅展 桃.竹.苗業者參展

【文／轉載自客家電視台】

由台北市客委會首次舉辦的台北客庄旅展，有來自桃竹苗地區的，將近 150 家客家相關產業業者，展售農特產及文創商品。週末假日吸引許多民眾參觀，雖然提高在地產業能見度，不過也有民眾反映，參展旅遊業者太少，實際能參考的旅遊行程不多，台北市客委會表示，希望先透過在地產業，吸引民眾認識客庄之美，未來鼓勵各縣市利用旅展平台，推出更多在地旅遊方案，實際帶動客庄觀光人潮。

週末假日天氣好，許多家長帶小孩到台北市客家文化主題公園，參加台北客庄旅展，一攤又一攤的客家特色美食，和產地直送的新鮮蔬菜，更是吸引民眾駐足，在地業者也期望透過旅展，提高能見度。

業者 何小姐：「鄉下人種的東西，來這裡賣讓都市人吃，新鮮又好吃，感覺也很好，所以這種活動很有意思。」

首次舉辦的客庄旅展，結合桃、竹、苗，近 150 家客家相關產業業者，希望民眾透過美食、農特產等，認識客庄觀光資源，不過放眼望去，大部分的攤位，卻是以農特產為主，旅遊業者參展少，消費者可搭配的旅展主題行程不多，似乎與一般民眾認知的旅展，有差距。

民眾 莊先生：「主要展區，客家應該是客家米食吧！（是客庄旅展。）客庄旅展，喔旅展，旅展點。（去玩的話那一個方面，多一點會有幫助？）就是旅遊行程，然後民宿景點介紹，多一點的話。」

觀光業者 黃小姐：「因為這是客家旅展，那可能就希望，再多一點的遊樂園區來擺攤，因為目前好像只有看到，我們是那個休閒農場。」

旅展中，除新竹縣和旅行社合作，結合明年台灣燈會推出旅遊方案，其它縣市僅規畫路線，提供民眾參考，台北市客委會表示，由於首次舉辦旅展，因此才會規畫，先透過客庄特色產業，吸引民眾認識客庄之美，未來仍鼓勵各縣市，規畫在地套裝行程，實際帶動客庄觀光人潮。

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>

內埔國小 115 年校慶 展現六堆文化

【文／轉載自客家電視台】



屏東縣內埔國小 15 日歡慶 115 週年校慶，學生們在進場時，分別結合多元文化，展現新六堆客家風情，讓最老的國小，展現出最新的文化特色。

五年級的小朋友，表現客家晴耕雨讀，並且捍衛家園的客家精神。

四年級則用「內山姑娘要出嫁」，演出前堆王爺奶奶回娘家的傳說，結合多元族群的表演方式，吸引眾人的眼光。

內埔國小校長 鍾炳雄：「把六堆新的六堆帶出來，也讓家長及社區覺得六堆地區也可以，用不同的方式表演出來。」

屏東縣政府客務處長 曾美玲：「希望將來的公教運動會，或是六堆運動會或攻炮城，可以試試用這樣的方式，讓參與者與觀賞者都有很深的印象。」

內埔國小歡度校慶，藉由氣球升空，祈求願望及幸福也升空，學校表示，走過 115 個年頭的內埔國小，加入了多元族群及文化，也讓學校的客家氣息，多了一份幸福味。

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>

「黃金稻浪」片尾曲 「食飽夜」記憶客庄

【文／轉載自客家電視台】

客家電視台即將在 18 日上演的八點檔新戲「黃金稻浪」，其中片尾曲「食飽夜」的作詞、作曲兼主唱，是花蓮的創作歌手徐世慧所創作，這首歌是徐世慧，描寫在老家苗栗大湖居住的兒時回憶。

在吉他明快節奏的伴奏下，徐世慧自彈自唱，自己的創作歌曲「食飽夜」，由於老家住在苗栗縣大湖鄉，在沒有嫁到花蓮來之前，生活的重心幾乎都在苗栗，儘管到花蓮已經 20 多年了，老家的一切，還是令徐世慧無法忘懷。

創作歌手 徐世慧：「我對自己的故鄉大湖有一條溪叫後龍溪，小時候媽媽和爸爸常會帶我們去河邊玩，和哥哥姊姊一起玩，抓金龜子，到處去玩的情景將它寫下來，所以寫這首歌是希望寫出一種家庭和樂的感覺。」

「食飽夜」歌詞中提到了，故鄉的夏日有如火爐一般炎熱，小孩子都在溪中玩耍消暑等，種種兒時記憶的美好，因此被電視台選為連續劇的片尾曲，而這首歌也是徐世慧對於長大後的內心感慨。

創作歌手 徐世慧：「因為離現在很久了，自己也長大了，就想說回憶起當時的感覺，非常非常的懷念，所以寫下這首歌，因為自己長大了，就少了那種感覺，不過對我來說，想把當時玩水很快樂的情形，(在內心)有一種，不一樣的發展和想法。」

徐世慧是在 3 年前開始嘗試創作，當時就以一首「多年以後」入圍台灣原創音樂大賽，去年又以「五月新娘」，得到桐花之星佳作，今年也以創作曲「驚會」榮獲桐花之星第 3 名，創作實力已經受到肯定，儘管「食飽夜」這首歌沒有得獎，但依舊受到青睞，徐世慧希望大家在觀賞完「黃金稻浪」精彩的劇情之後，透過歌曲，也能勾起大家對故鄉的懷念。

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>

中壢客書院啟用 結合地方推廣客家

【文／轉載自客家電視台】



國立中央大學客家學院，近幾年分別在龍潭、新屋、平鎮等地成立客家書院，為了持續與地方合作，這次選擇在中壢市成立客家書院，並先行試辦一堂客語初級班，吸引許多長輩來參加，客家學院表示，未來要持續與中壢市公所一起合作，來規畫適合當地的課程，希望結合學術及地方，讓客家文化能夠讓更多人喜愛，並持續推廣出去。

中壢市客家書院開課了，第一堂上的是客家童謠，而台下的長輩們不管是不是客家人都開心的跟著老師一起念，特別前來學習客語的長輩表示，已經好久沒有坐在課堂上的感覺，未來可以每一週來學習客家話，讓他覺得很有趣。

客語學員 牛伯伯：「很有趣，很有趣。」

客語學員 劉媽媽：「很久沒上課了，很有趣啊！」

繼桃園縣龍潭、新屋、平鎮之後，中央大學客家學院與中壢市公所，攜手開辦客家書院，客家學院表示，地方有資源，而學院有師資，用這樣相互結合的方式，希望讓客家文化扎根地方。

中央大學客家學院院長 羅肇錦：「各個書院，可以提供各種客家有關的訊息，也可以幫忙，老師呢？至少一個書院派一個老師來負責這些事情，我想以後這樣互相聯繫以後，客家文化事情，學院跟書院，應當會更密切的辦理這些事情。」

中壢市市長 魯明哲：「(書院)啟用之後我們相信，對於我們客家新都，一個傳承的概念跟活動，能夠有更多在這裡舉辦。」

不同於其它以活動性質為主的客家書院，中壢市客家書院啟用後，未來將朝 5 大主軸發展，包括語言的推廣、文學欣賞、歌謠傳唱、工藝製作及文化推廣相關的課程與活動將陸續展開，讓市民能夠就近認識在地的客家文化。

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>

走訪客庄美景入畫 盡賞客家文化之美

【文／轉載自客家電視台】



文史調查工作中，蒐集老照片與拍照，是不可或缺的方式，有位曾經從事客庄田野調查的，退休教師楊雪嬰，卻是將過去，走訪各地取材的元素，應用在水彩創作當中，讓民眾也可以透過畫作，認識客家文化之美。

在自己以客家土樓，為題材創作的水彩畫前，談的不是如何構圖用色，而是這種建築所代表的意義，畫家楊雪嬰作品的文化內涵，讓參觀的文史工作者，也相當讚賞。

文史工作者 黃學堂：「像我們收集的老照片是古老的，自己拍攝的是現代的，這種精神用畫的，她用很特別的方式表現，用影像來講客家精神，我們從圖畫裡面看，是不一樣的感覺。」

不論是中國大陸的，客家傳統建築，還是高雄美濃婦女，挾菸葉的場景，透過水彩畫重新詮釋，都彰顯出鮮明的文化色彩，這些作品的創作者楊雪嬰，不但是退休的國文教師，也曾經在 20 多年前，從事美濃鎮的文史調查工作，因為受到傳統建築，以及常民文化豐富的美感所吸引，後來投入藝術領域，便廣泛運用了客家的元素。

畫家 楊雪嬰：「史學的訓練，文學的表現，其實它是一種，理性邏輯思考的過程，藝術的展現又不一样了，藝術是一種質感的呈現，但是我背後的這種文史經歷，豐富了我創作的靈感。」

楊雪嬰表示，文史工作對一般人而言可能是較專業，不易親近的領域，透過美學呈現，可以讓更多人認識客家文化，這次應台東縣政府邀請，挑選了 25 件作品，在台東縣藝文中心展出，有興趣的民眾在年底前，都可以前往參觀，一起從藝術的角度看「客家」。

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>

客家論衡

「客」家—傳統與創新

【文／陳文貞、黃雅鈴（國立中央大學客家社會文化研究所研一生）】

生為客家學院的學生，不免俗的時常被問起何謂「客」家，對於從小就生長於客家聚落的我們而言，其實很少會仔細探討：何謂客家。在這學期的課程當中，我們討論了許多族群與客家之間的議題，這次，藉由訪問所上的陳欽春教授，希望能夠透過此次的專訪與討論，進一步引發我們對於客家代表著到底是怎麼樣的人事物，有著更深刻的想法。

欽春老師於中央大學客家學院任教多年，其專業科目有政策行銷、行政學與量化分析等。在這次的訪談中，我們與老師討論了幾個和客家有關的議題，此次，主要以「客家未來的發展」與「客家是否處於被建構的狀態」，做為主要論述的方向。首先，對於「客家的未來發展」而言，現階段主要有兩大方向，其中一種是繼續維持過去客家的傳統、鞏固客家傳統文化，另一種則是在維持傳統客家文化之餘開拓新的客家文化產業、建立新客家。和老師討論的過程中，老師認為其實這兩者並不衝突，就如同族群關係中的前端與後端，前端為瞭解固有語言、文化的基本重要性，藉由了解自我文化，才能奠基往後文化創新的基礎；後端則是奠基於固有文化基礎和它者交流互動，以此基礎將族群文化向外推展至社會中；整合以上兩點，傳統的客家同質性文化相互瞭解，得以凝聚共識，但是如果以此基礎與他者(其他社會文化)交流互動，讓客家文化得以向外傳送，推廣至非客家的族群，不同族群間互相學習，則族群間的文化，便能夠在保存傳統之於更廣為人知。

其次，對於客家的建構議題而言，老師認為現今的族群文化，只有人體的基因是代代相傳、延續至今的，其他的文化等都是被建構出來的，而這些被建構的文化會隨時間、環境變化而改變。舉凡來說：如客家花布與油桐花即是實際的例子，在這之中，建構的過程和建構出來的文化意涵，就好比「典範的轉移」，舉例而言，過去我們都認為烏鴉是黑的，但其實不然，也許在人類未見過的區域中有著無數全白的烏鴉，就好像白色是正常毛色，黑色是異例。可當我們所見所聞皆認為烏鴉是黑色時，白色此時就成為了異例。以現階段的客家文化來說，花布就是一個明顯的典範轉移，透過長期的建構，花布即成為了客家文化中某種程度的代表物件和某種象徵。雖然建構代表著族群中某種意義的轉變，但在多元文化和全球化的背景下，藉由和其他族群的互動，找尋自我文化的代表意涵，或是定位自我族群、凝聚自我族群認同，也許才是族群未來持續發展的大方向。

我們認為客家未來的方向，就像老師所說的一樣，在快速轉變的時代中，除了保有傳統語言文化外，還可以更積極地向外拓展，與其他族群文化互動交流，讓這個世界上非客家的族群也能享受到客家文化的真、善、美，了解客家族群更多的歷史背景，也從這些歷史背景中找到過去大時代下的，屬於你、我共同的記憶。

客家菁英素描

客家文化失落話語下，年輕一代的客家傳承

【文／任婕、呂偉倫（國立中央大學客家社會文化研究所研一）】

在台灣社會，受到不同的結構性影響、歷史脈絡的轉變，對於客家文化有深深的影響。國語政策、福佬沙文主義、甚至全球化下的等響，這些都使客家文化、語言快速的流失。而歌謠，也是客家文化的一環。如何保存?或如何創新、轉化而進入現代社會?是一大難題。

參加過數次客家歌唱比賽、主持客家活動、節目，年僅 20 幾歲的客家歌手蕭佩茹，正是新一代客家傳承典範。接觸客家創作、歌唱也有一段歷練過程。

是時上她兒時家中言談以國語為主，而只會聽簡單客家話。在一次因緣際會下，一位客家山歌老師「謝其國」教學授課，藉由客家歌曲學習，體會客家語言、學習客家語言。而初期受到老師上課方式多以客家傳統山歌、小調為主，並且班上同學也多為年紀較長者，他們也較為熟悉客家山歌那樣傳統曲調，所以從小就接觸了最傳統、最原始的客家山歌。

然而，漸漸參加歌唱比賽，學習許多樂器；也因自己喜歡聽的歌曲類型。進而接觸客家流行歌曲。而後決定參加客家電視台的歌唱比賽節目「熱鬧打擂台」，更開始積極蒐集許許多多的流行歌曲練唱。這就是從客家傳統歌曲演唱轉向流行音樂演唱的因素。

具有客家傳承使命感的她，也嘗試客家歌曲創作，進而讓更多人感受到客家。她寫出第一首創作曲，感謝母親從小的用心栽培，撫養她長大。歌名「你說過的話」，並入圍了 99 年台灣母語原創大賽。

在客家音樂歌曲上不遺餘力，對於往後的客家歌曲她也有自己的看法。目前的客家歌曲已有相當多元的曲風，有爵士、嘻哈、民謠、甚至還有搖滾音樂，客家創作樂團及人才有如雨後春筍般層出不窮，但對於媒體宣傳部分仍相當不足，但好音樂、好聲音是不分語言的，音樂無國界，相信將有更多年輕學子能聽到更多不一樣的客家好聲音。

後生部落格

好吧！題目就叫文學吧！

【文／施盛介（國立中央大學客家社會文化研究所研二生）】

「在地書寫」一直是鄉土文學重要的標誌，就如黃春明之於宜蘭、王禎和之於花蓮，而甘耀明當然就是獅潭最佳的代表。另外，鄉土文學強調寫實主義形式，「以鄉土為背景，以鄉村人物的生活為主要描寫對象，並且在語言文字上運用許多方言的作品」（王拓 1980：115）。又當時台灣在國際外交受挫，且資本主義已經佔據全島，引起作家們開始反思台灣的社會，「這段時期的作品與當時社會現實展開貼近的對話」（陳芳明 2011a：549）但隨著台灣文藝界受西方「後學」的影響後，鄉土文學也在這個浪潮中產生了一個時髦的「後鄉土文學¹」術語。後鄉土文學的含義有三。第一是指涉時間的順序；二為對鄉土文學形式與內涵的延續與超越的發展；最後，則是對鄉土的固有概念或敘述形式不乏嘲擬、解構與後設性反思（范銘如 2010：252）。然而，當寫實主義碰到奇幻、魔幻時揉合出新的概念：魔幻寫（現）實。魔幻現實主義最初主要是指戰後拉丁美洲的知識份子採取社會寫實的寫作手法，「利用魔幻寫實的策略，將魔魅的想像予以通俗化和精緻化」（廖炳惠 2011：155）。雖然三者的發展有其脈絡，但值得注意的是，三者都強調以寫實主義為基礎，且將口耳相傳的文化納入文學的敘事中，從地方的觀點寫社會的整體現象。

本文就甘耀明小說〈伯公討妾〉文本作為討論的對象，文本主要描繪九〇年代，台灣資金外流，使得就業機會縮減，鄉村出現「外籍新娘」流入的現象。而在這一股潮流下，關牛村也深受影響。又當時伯公常常「卸廟」（不在廟裡）出去玩樂，因此，地方鄉代就想出幫伯公討妾的辦法，好讓伯公不要出去風流。而這位伯婆是一位來自大陸福建的外籍神，因此與地方說客語的伯公產生語言的隔閡，因而又再次「卸廟」，裡面透過這個娶妾的奇談，「諧擬傳統婚姻中納妾留夫以及時下台商包二奶的庶民家庭（鬧）劇」（范銘如 2010：278）。這看似可笑有荒謬的鬧劇，卻隱含了台灣社會所面臨的問題所在。本文就後鄉土文學的觀點去看甘耀明小說〈伯公討妾〉中，如何從地方的論述來展現社會的整體現象，進而去看整體世界的現象。

¹ 台灣學界對於既「鄉土」之後的定義上，無統一的論調，有學者使用「新」的概念，也有學者認為具有承接意涵的「後」概念。參見范銘如與周芬伶兩人著作。范銘如，〈後鄉土小說初探〉，《文學地理》（台北：麥田，2010年），頁251-290。周芬伶，〈歷史感與再現——後鄉土小說的主體建構〉，《聖與魔：台灣戰後小說的心靈圖像（1945-2006）》（台北：印刻文學，2007年），頁120-135。

家族記憶與族群邊界

【文／林敬育（國立中央大學客家社會文化研究所研二生）】

歷經時代的變遷與多年建設，台灣的開發由南向北而東發展，農耕型態社會轉型，台北（或高雄、台中）成為全台政治、經濟、文化的中心，變成一個繁華的大都會。一九六〇年之後，台灣島內的「城鄉移民」互動關係頻繁，台北成為鄉下人士發展宏圖與實現理想的所在，大量「二次移民」向都會區集中，試探一展長才的空間，而位於苗栗縣西湖鄉的林氏家族，也隨著移民潮，在八〇年代大量移往新北市（原台北縣）。

筆者從「家族記憶」與「族群邊界」兩個概念出發，試圖從清明祭祖、原鄉的信仰、傳統客家飲食、客家語使用和客家語傳承等作為切入點，探討新北市與苗栗縣城鄉之間的客家記憶如何透過身體的實踐與儀式的展演得到保存和強化。語言是傳遞訊息的重要媒介，也是文化的重要載體之一；林氏家族不論是留在原鄉、或者遷移到新北市的移民皆表示，客家語仍是與家人和客籍友人溝通的主要工具；語言承載著記憶，可以增進溝通並強化集體記憶，凝聚群體，增進認同。

客家傳統的飲食，為客家人的一大特色，也是客家人的重要符碼，作為情感與認同的連結；但不論在苗栗原鄉，或者新北市林氏家族移民，此項文化傳統都漸漸在流失。而傳統民間信仰方面，林家家族傳統祭拜的媽祖、觀音娘娘、土地公等…此種祭祀習慣在原鄉仍保留完好，但新北市移民已未再延續此傳統。新北市的林氏家族移民，離開土生土長的故鄉，大多仍然保有身為「苗栗客家人」的原鄉認同，但也有受訪者表示「日久他鄉是故鄉」，既為「台北客家人」同樣也是「苗栗客家人」。顯示移民的集體記憶與生活經驗和生命歷程所造成的多重認同。

總的來說，原鄉的林氏家族和經過移民到新北市的林氏家族，此城鄉流動在「客家記憶」上，並無明顯差距。兩者皆表現出強烈的客家意識，但在語言傳承部分，原鄉受訪者皆表示其第二代能夠使用流利的客語交談，而新北市受訪者大多表示其子女不諳客語，或者只能夠以簡單的客語溝通，那麼，其客家記憶與客家認同又如何呢？此現象或許能提供未來研究發展的新契機。

客家族群與政治

【文／葉嘉銘（國立中央大學客家政治經濟研究所研一）】

以下節錄自：客家政治經濟 (2010, 江明修 主編)

壹、民主發展的理論基礎以下就結構論與過程論來論述之：

一、結構論可以歸納出四大因素：

(一) 經濟因素一個國家發展程度越高，代表其民主化的程度越高(二) 社會因素中產階級的形成，使得英、美的經濟開始蓬勃發展，也造就了民主政治的誕生。(三) 文化因素由 Scalapion 於 1999 年在研究亞洲國家民主化過程後，指出亞洲國家：集體主義太強、個人主義太弱，此現象正是民主化過程中最脆弱的地方。(四) 外在環境因素 ex: 西班牙、葡萄牙和希臘的民主化，深受歐洲共同體的影響。

二、過程論 Rustow 在研究瑞典和土耳其的民主轉型的歷史後，提出民主轉型有四階段：

(一) 背景條件在一個特定的領土內，形成一種多數人所共享的「國家統一」政治認同感。(二) 準備階段在此階段工業化的過程中，製造業菁英崛起並且企圖維持現狀、保有既得利益的舊勢力爭取權力。(三) 決定階段藉由民主程序，使得雙方得以更想政權的民主規範。(四) 適應階段民主規範一旦建立之後，就會逐漸變成習慣。

貳、客家民主政治的歷史演進一、發軔期 (1987~1989 年)客家風雲雜誌社的建立，不僅是從客家角度發生的輿論公器，也是台灣客家人意見匯流的象徵。客家風雲雜誌社也主導 1988 年 12 月 28 日的「一二二八還我母語大遊行」。二、集結期 (1990~1995 年)此時期出現了「台灣客家公共事務協會」、「台灣客家文化研討會」以及「新客家助選團」。三、制度期 (1996 年~)1996 年 7 月，「寶島客家電台」正式以基金會運作，可以視為客家運動訴求制度化的開始。則 2001 年行政院客家委員會的成立(2012 年 1 月 1 日改制為「客家委員會」)、客家電視台開播，則是客家運動訴求制度化最顯著的效果。

參、閩客輪政的桃園縣之政治發展桃園縣的人口組成以閩、客為主，而且比例相當，其中客家族群以南桃園為主：中壢市、平鎮市、楊梅鎮、新屋鄉、龍潭鄉和觀音鄉。所以桃園縣呈現獨一無二「南北輪政」的政治慣例：一、縣長由閩客各任兩屆、二、縣長為閩南人擔任時，議長則由客家人出任，副議長由北區推選。但是在 1977 年「中壢事件」之後，上述的權力運作關係的重要性逐漸式微。

肆、民主政治轉型後客家政治的發展一、地方政黨輪替二、閩客平衡的慣例消失三、族群分野的趨變四、依政策取向浮動

我國客家事務行政機關文官角色認知與行為之研究- 以代表性文官理論觀點

【文／潘蓉慧（國立中央大學客家政治經濟研究所研二生）】

「代表性文官理論 (Representative Bureaucracy)」係主張政府若要促進民主行政，就必須要從文官本身來進行改革，使文官體制能匯集不同經驗的群體並反映出社會人口特質的組成，以具備民眾代表的特質來形塑一個具代表性的民主政府 (Kingsley, 1944)。

行政係指國家機關為了推行和實現政策所運用的各種方法與作為，而國家行政體制受到全球化與民主化的影響，不但改變了文官體制的核心價值，並且越來越重視社會中多元分歧的群體價值體現與利益訴求。而「代表性文官理論」即是主張行政體系中文官的組成應反映出社會群體，認為具有相同群體背景之文官，因具有相同的背景經驗，而形塑出共同的價值觀，比較能夠站在同樣背景群體的立場，進而做出有利於該群體之決策或行為。然而，在一些實證研究上也指出，除了背景因素以外，也可能因為教育程度、組織因素等影響了文官對於職務角色的認知。「代表性行政機關」的提出則是延續前者理論概念，將依據社會中某些群體的價值與利益，組成特定組織部門的形式，並且具有政策制定與政策執行的功能。

我國由於特殊的歷史脈絡與政治、經濟、社會與文化結構，「族群議題」在我國民主化的過程中，成爲一個極爲敏感又重要的因素。為能緩和族群政治中的潛在衝突與爭議，分別於 1996 年及 2001 年相繼成立行政院原住民委員會及客家委員會，以制定與執行相關族群政策。然而自客家委員會設立後，各縣市政府也接續設置客家事務單位，成爲了第一線與民眾互動並肩負政策執行之重要角色。

基此，對於我國任職客家事務單位的機關人員而言，哪些因素對於其職位角色認知與行為會產生影響呢？以及其角色接受程度與認知行為因素之間的關聯性為何？未來，吾將針對我國地方性的一級客家事務單位，透過問卷調查以及深度訪談的方式來進行個案實證研究，再將此研究結果與理論相互對應檢證，最後提出研究發現與建議。

台北市張茂楠議員對客家事務的關懷

【文／陳瑋鴻（國立中央大學客家政治經濟研究所研二生）】

今年 8 月很榮幸能訪問到台北市信義、松山區台北客籍市議員張茂楠議員，張議員擔任第 10 屆、第 11 屆的台北市議員，過去也曾是松山區安平里第 7 屆、第 8 屆、第 9 屆里長，同時也身兼台北市公共事務協會理事長、台北市苗栗同鄉會副理事長、台北市中原客家崇正會副理事長，資歷可說是非常完整豐富。

過去台北市兒童交通博物館改設為台北市客家文化主題公園，當時審議，張議員便參與其中，直到去年 2011 年正式開園，張議員也現場參與，不論是對台北市政府、台北市客委會、台北市客家文化基金會對於台北市的未來客家事務，張議員都熱切關心，從訪問中可發現，張茂楠議員對此有許多意見表達。

首先，張議員對於台北市政府對於台北市客籍人口的調查認為並不慎密，民政局應該正視這一點，作客籍人口的普查，以供台北市政府各單位未來之運用，但實際上並沒有，導致各單位整合並不容易。

同時，近年來的客家文化活動，張議員表示，現階段共識還不足，不能僅是消化預算而辦客家活動，並且參與者限縮在客家社團、歌謠班等，應放大至民眾吸引更多非客籍鄰居、朋友一同參與參加，倘若一場活動，參加人數 50 人，社團佔據了其中一半甚至三分之二，那麼對於此場活動效益來看，是有所缺失的。

而活動內容，就倒是見仁見智，張議員比喻，有人吃飯花一百塊可以吃山珍海味，有人花一千塊錢吃下來反而說吃不飽，有人花一百塊吃大快朵頤。但花錢應該認真的執行，而不是譁眾取寵。

最後，張議員對於現行的客家事務認為，還有待加強的空間，雖有比以前好，但不可就此停住，要更加油才行。

由於張議員事務繁多，不論是客家事務、選民服務、台北市預算審議等諸多事項，導致還有許多訪問並未問到，但從張議員的字句可顯示出議員對於客家事務的熱忱，是非常關心台北市的客家發展。

（訪談日期 2012/08/23）

埤塘

【文／龔毓晨（國立中央大學客家政治經濟研究所研二生）】

埤塘是桃園地區居民生活空間所圍繞的地景之一，自百年前就存在於此，伴隨著人們地區的開發與聚落的形成軌跡，乘載著當地居民生活歷史，故此，本文章採用深度訪談訪，立意抽樣選擇幾位客家人，分別有公部門、私部門、第三部門代表三位，並另找尋三位農民進行訪談，六位都是客家人，探討埤塘的「分布與變遷、分布與影響、變遷與影響」三個面向。受訪者資料列表如下：

表 受訪對象一覽表

所屬單位	職稱	年齡區間	對象	代碼
桃園水利會	總幹事	60-70 歲	黃先生	A
石觀音愛鄉協會	會長	70-80 歲	徐先生	B
國立中央大學	研究員	40-50 歲	鍾先生	C
自家耕農	農民	50-60 歲	陳先生	D
自家耕農	退休農民	60-70 歲	吳先生	E
自家耕農	農民	40-50 歲	羅先生	F

資料來源：研究者自行繪製

本文章由分布與變遷來探討產業變遷對水利空間的改變，從分布與影響探討客家人於該水利空間下的生活型態，並由變遷與影響探討客家生活記憶的轉變，以下文分述之。

(1) 桃園水利空間的分布與變遷：

由前章所述，可見桃園的植生地是逐年減少的，而對於埤塘的減少和建築物、公路的增加是否有直接關係，而訪談中，農業勞動力人口的流失使得許多農地釋出，造成農業活動倚賴的埤塘存在功能荒廢：

年輕人種田少了，沒「錢」途，大多都到公司上班，留下來種田的，都是像我這年紀的老農民（F, 2012/06/20）。

其實桃園有很多荒廢的埤塘，很多附近的居民都不種田了，都跑去上班了，也不知道是誰管理，就像是廢棄的荒地（C, 2012/09/20）。

除農業勞動人口流失之外，受訪者提出埤塘的存在即是為了灌溉農田，然而，

由於都市計畫的因素，許多埤塘不得不填平改建，成為公家用地，諸如公園、學校、政府機關等。

我們是一條桃園大圳分成十幾個支線下去，每個支線都有池塘，除非你都市計畫區整個包覆灌區，農地廢掉裡面的池塘才會廢掉，像是桃園航空城計畫整片大面積土地開發，一下幾千公頃的，原來農業的埤塘就失去功能，沒有成片土地開發不會隨便消失（A，2012/06/20）。

以前桃園都是一望無際的田，當初為了蓋中正機場，把好多口埤塘都填了起來，不只是機場那邊的，還有機場附近的田地，像是陽明社區就是為了讓原本機場的居民搬遷而建造的，人越來越多，田地就越來越少，原本這裡有一大片田，也改建成公園了（陽明公園）、那邊也填作為學校（陽明高中）（B，2012/06/19）。

除此之外，汙染亦是很大的因素，筆者實際調查發現，許多埤塘看似無人管理，周邊常有垃圾、水面有怪異泡沫等，都是埤塘遭廢棄的潛在危機。（埤塘填平改為建地）這樣也好，不然其實之前的水都有汙染，常常有家庭廢水或染布工廠廢水排進來，水面五顏六色，稻子也會死亡（E，2012/07/18）。

很多埤塘水看起來烏烏的好像有被汙染，如果真的要種菜，就只得引地下水才行。種田的人會組成巡守隊，看哪個工廠偷排廢水來跟政府檢舉（F，2012/06/20）。

然而，若埤塘為非屬於水利會所管，也沒有進行都市變更，那麼保留下來的埤塘，部分也有政策因素於其中，依照下方所述，可對應前章分析，可驗證優良農地的劃定，和埤塘的去留亦有關係。

桃園縣的農地因為政府的優良農地規定，品質好的田地不能隨便拿來建廠房，所以不是所有的田都可以拿來賣給工廠，有田就需要水，埤塘有時候就沒辦法去動，留在那邊，像我們家之前也有一些田，需要水，所以我只好填一半的埤塘來變成房屋前的停車場，留一半的埤塘來當作缺水時備用的水池（D，2012/07/17）。

(2) 桃園水利空間的變遷與影響

依照前段分析，農地由於缺乏勞動人力而減少，農地的消失導致埤塘的功能降低，而這樣的改變，為桃園農業用地的地位帶來變革，可歸咎於農業相對於其他產業的「單位生產產值」。

那時候工業用水很少、民生用水也很少，人口才幾十萬，所以自來水事業處只能從農民下手，農民分擔的工程款也比較高，因為那時候農業用水需求量大，農業用水一天就占一、兩百萬噸（A，2012/06/20）。

工業用水產值高，新竹科學園區一年產值兩兆，故犧牲農業用水，就是因為農業產值太低，一季一公頃要用掉一萬噸的水（A，2012/06/20）。

然而，台灣的水資源有限，不同產業間的用水品質需求也不同，如果無法取得平衡，那麼在旱災來臨時，會使得缺水危機高漲，在加上日益增加的民生用水，凸顯缺水議題的嚴重性。

台灣是世界第十八名缺水的國家，現在桃園縣又要啟動航空城計畫，工業用水量一定大增，到時候旱災發生的話，一定會更嚴重（C，2012/08/29）。現在經過許多大環境的改變，工業區一直開發，人口也一直增加，所以民生用水彼此提高，政府不能都不提供民生用水啊！不然之後被罵慘了就沒有選票了（B，2012/06/19）。

桃園縣曾經因為缺水而讓桃園縣桃園大圳灌區全面休耕，休耕對農民生活來說是一種損害，即使之後能領到補償金，亦非好事，農民失去生存的工具和權力。幾年前缺水，農地只好輪流休耕，缺水時，只能靠種絲瓜或是番薯葉來賣，沒辦法，還是要生活啊！（F，2012/06/20）

(3) 桃園水利空間的分布與影響

由上章節敘述我們發現埤塘的分布跟閩客族群的分布其實無差異，但是埤塘對於客家人來說，還是生活的一個回憶和記憶。

以前埤塘都是我們生活的重心，小時候抓蝦、釣魚，門前門後大家感情都很好，還有端午節賽龍舟，不過現在沒有了，現在的埤塘都是水利會管的，農民要用水，就跟水利組長申請，平常就租給別人養殖（F，2012/06/20）。

埤塘過去的分布也是客家居民重建小時候記憶的方式，透過特定標的物的比對，可以回想過去的生活片段，也顯示客家人正隱形化於都市化當中。以前聽說桃園縣政府的環狀道路就是個大埤塘，現在填平了，早年附近都是農田跟墳墓，還有日據時代的火葬場，這裡以前也有一些客家人，不過現在很少聽到了（客家話），有很多住戶都是外地人，還有外籍勞工（D，2012/07/17）。

我們家這邊的停車場跟前面的花圃以前是一口池塘，拿來灌溉的，後方是以前我們的祖宅，現在我們兄弟都住在一起，但是現在太多外地人了，很多都不認識了（B，2012/06/19）。

埤塘也是以前生活記憶的建構要素，過去為充分利用埤塘，將埤塘周邊的步道作為客家梅乾菜曬該的場域，這樣的利用，也帶出客家人對於祖先的懷念。以前的埤塘是拿來種田的，現在是拿來給我們散步用，以前客家人吃的福菜要太陽曬好幾天，都是拿到埤塘池邊來曬，現在走到埤塘邊，還會想念媽媽的味道（E，2012/07/18）。

今日，埤塘在某些地區的分布，使得他們顯得有文化觀光或生態觀光的價值：

新屋是典型的客家聚落，有古蹟和祠堂，范姜、羅姓、許姓宗祠都在這裡，因此，

這裡發展成親水公園，是很有潛力的。觀音這邊也有一些社區營造的活動，向廣福社區客家居民已經有和社區規劃師一起結合埤塘、廟宇、濕地等等，串聯一個綠色自行車隧道，弄成一個生態公園（B，2012/06/19）。

可見，迎合都市人追求鄉間具休閒、歷史、文化、觀光的訴求，也為創造客家地區的新發展方向。

埤塘的功能是否彰顯，和農地最為密切，目前農地縮減，也存在結構性的問題，包含工業化、都市化發展，農業勞動人口外流，都市也有建地需求，便將農地轉作其他用途，相對地埤塘也容易因為身處工廠、住宅居而有汙染、荒廢的命運，而其次是出租做為養殖的用途。無論如何，埤塘的消失與客家生活記憶的消失有相關，因該地務農者減少，工商業發展，該地增加許多外地來此就業的外地人，致使客家族群逐漸隱形於都市之中。從水利空間談客家生活記憶者，事實上，我們沒辦法將埤塘認定為客家人、客家地區所特有的景觀，然而，若從廣義角度解釋，桃園市客家人密集居住之地，其水利空間與客家先民的互動即是客家文化的一部分，如果由此角度去探討，透過客家訪談者對於過去生活記憶的建構可發現，埤塘仍是客家人（尤其是農民）的生活重心和水源，且對於當今客家地區整體環境的規劃有所助益。

無限大的客家希望

【文／羅盛滿（國立中央大學客家社會文化研究所研一學生）】

想起了今年九月十六日，一個美好的周末假期，有一群對於客家抱有熱忱的青年，參加了國立中央大學舉辦的第三屆客家希望工程活動。下午的主講人是苗栗九鼎軒、居鳩堂的創辦人吳裕民先生，講述主題為〈如何利用客家文化與經濟來創業〉，而吾人對於今天課程安排有些感觸，想要和諸位分享。

吳老闆以輕鬆的對話模式，將其個人經驗和建議告訴我們這群年輕人，要我們記得「人因夢想而偉大」，透過「想」來達成目標，而且「想到瘋」更好，最後以實際的行動來學習。像是培養閱讀的習慣，而閱讀的意義並非應付考試的心態，而是從中找尋快樂，同時提升自我能力。在閱讀書籍時，要選擇對自己有助益且感興趣的，除了提升自我之外，透過「閱讀」能夠找尋人生目標，會使處於年輕階段的我們，更加確立未來的方向。想要創業的朋友，除了培養「閱讀」的習慣，還須要有「海盜精神」及「領導統御能力」，無論遇到何種阻礙，都要克服。在創造產品的同時，將其附加價值發揮到無限大，勿局限自我的發展空間及想像。

已創立九鼎軒、居鳩堂的吳老闆，即使在外人的眼中，早已功成名就，但虛懷若谷的他，還有未達成的夢想，給自己訂了個目標，期許在耳順之年，蓋好一間屬於自己的「雲梯書局」，而現在的吳老闆已約莫半百，接下來的人生，將以慢活的腳步去實踐自我的理想之路。

回歸校園

【文／李嘉峰（國立中央大學客家政治經濟研究所研一生）】

在經過 11 個月的兵役之後，我遲了一年來到中壢，回到中央的校園。

仍清楚記得，第一天在宿舍就寢的時候，室友不在，因此我是獨自一人的。九月中旬的那個颱風擦邊而過，那晚因著不熟悉感，加上窗外風吹著，發出一陣陣類似旗繩打在旗桿上的匡郎聲響，我睡得不好。兩個月後的今天，熟悉的範圍開始超出校園，開始熟悉中壢市區，甚至是台地的其他地方，卻又因為初接觸，對這個「千埤之鄉」還是有點恍恍惚惚的。唯一熟悉的，大概是和家鄉一樣的四縣客話。那些人說話的樣子和長相，以及熟悉不過的語言，的確說進了心裡，刺殺了些許鄉愁。

所上的課程是多元的，以前領域念的，大概碰觸不及現在課堂內容的三成。即使有些挑戰性，卻又甘之如飴，畢竟我喜歡這裡碰一點，那裡學一點的學習方式。可惜的是，目前還尚未能連結所學，或許在將來的課程裡還是有機會的。倒是客家文化相關的內容掌握的還不錯，大概是因為以前在網路上看過資料，只是更有系統性地以課堂呈現在眼前。

以前大學是在台北唸的，總是恨那濕冷的秋冬。今年倒是幸運，除了幾場降雨外，天氣出奇的乾爽。可是總感覺踏不實地，恰好對比了那烈陽，卻怎麼曬也曬不乾那些許莫名鬱鬱的成分。剛退伍時總告訴自己，外頭再怎麼苦惱，也總比那 11 個月的淒風苦雨來的好。但時間一久，似乎也漸漸淡忘以前的那份苦痛，又把現今的煩惱放大來看了。

撰寫這篇文章的同時，外頭又開始下著雨。我想一個人的心境，能被天氣影響得多吧！秋老虎大概要結束了，實在不敢想像接下來的陰冷。即使撐過了五個多雨的冬日，在這樣的季節還是想念著南方溫暖的陽光，因為那冷冽實在難受。

五條水溝的五溝水系列－劉氏宗祠

【圖、文／李珊伶（國立中央大學客家語文研究所研一生）】

劉氏宗祠位於一進入五溝水的大廣場旁，非常顯眼。廣東省嘉應州劉姓族人，於清乾隆年間，組成祭祀公業來到五溝水開墾，再由後代子孫於清同治 9 年(1864 年，另有一說是 1869 年) 開始陸續興建「二堂四橫圍屋式」的客家合院建築，由於歷經時代動亂，前後歷時 45 年，到日治時代明治 41 年才建成，日治大正 10 年間因農村經濟景氣曾進行重修。



劉氏宗祠是一棟「二堂四橫圍屋式」的合院建築。最初建好時，只有左右兩邊橫屋，後來重修時又加上左右的「然藜閣」與「重光樓」兩門樓，以及外橫屋和花園的巴洛克裝飾圍牆與涼亭，因此兩座門樓與橫屋，無論 材料、構造、尺寸與美學意匠上都與原先不同，甚至其右外橫屋還建成當時最時髦的大正樣式洋樓。



劉氏宗祠前面有一條如護城河的小河川，據《安居金鏡》記載：「門前若有玉帶水，高官必定容易起。出人代代讀書聲，榮顯富貴耀門閭。」劉氏十五世清元公及

其長子、次子前後考取貢生，正印證了門前玉帶水，富貴耀名門的記載，「一門三貢生」的事蹟更成為至今的佳話美談。



劉氏宗祠的大門兩側各有浮雕和畫像，左側題字是「一等人忠臣孝子」，右側題字是「二件事讀書耕田」，由此可以得知客家人「忠君孝親」、「勤於農耕、讀書」的精神，重視教育也重視倫理道德，將圖文刻在兩側門邊，希望世代代的子孫都能謹遵祖先的教誨。

附註：照片攝於 2012 / 12 / 15

文、史、語、族間的交互作「客」 ——劉綸鑫教授的演講與縱無形場域的牽動（I）

【文／劉媿謙（國立中央大學客家語文研究所研二生）】

全數總共大約兩小時半的內容，所幸並非都只是論及漢學語言學的部份，所以至少還有可以詮釋或發揮的空間。只是自己所可以想到的，除了單純針對劉老師的演講作發揮，更聯想到在前幾週的星期四下午臨時舉辦的專題演講，比較偏向關於客家人種和起源的議題，當然也是以基因、遺傳、醫學等方面的角度去切入的。乍看來一邊是語言學，另一邊又是醫學相關，可事實上假若兩方面能相互對應，那研

究出來的結果，絕對大大超乎從原來表面上看似無關的立場所想像得到的。

這裡本身先跳開前段的引言，由於是以翻譯和文學兩方為自己的專長，而又劉老師在一開始的演講有用相當的時間提及客家族群的相關歷史，包括遷徙、形成、族群接觸和地理位置等等，所以本身就自己的能力所及，大略表達自己對這些議題的看法。當然也不可置否的，若要談論語言形成的根源和演變的過程，一個族群的歷史是絕對脫不了關係，一旦沒有先了解相關歷史背景，若要接著科學方法來進一步詮釋或分析語言的流變，自是空洞無實。

除了語言或語音上的流變，一個族群的歷史所影響到的其實廣泛且多面向，以語文的角度來說，連文學也不例外。除了影響到情感和認同，書寫同時的表達型式也是相當明顯的，說穿了，就是關係到方言考證用字。儘管說來有些尷尬，也不諱言，客家文學作品確實是有一大部份是偏向普通話的漢字系統書寫而成，不論是大環境或是政治因素所造成，都可見普通話難以避免的影響力。相對上，至少在台灣是可以看得到一些作家是以客語的漢字來進行文學作品書寫，不管是小說或是一些流行歌曲都有文本。若論及考證用字（演講內容亦有涵蓋到），反而也有百家爭鳴、使用不一的問題，而這問題甬說各種形式的文學作者身上出現，就連教育部官方高層到目前所公佈的客語用字，以及比內地更有執行經驗的客語認證所提供的詞目裡，也都有些考證上的訛誤。

看起來提到考證用字是扯遠了些，不過除了由於演講內容是有稍加著墨，就自己在所上的修課歷程裡，對客語漢字考證的條件，「音」的考量是不可或缺的。不過一直以來本身心裡都存疑的，那就是「音」和「義」是一定有受到眷顧的，但是「形」的面向呢？當然這既然不是自己的主力專長，評判的立場和意願自然也少了，不過就漢學語言學的角度，聲韻、文字、訓詁三者平起平坐是必行的，就目前在客語用字考證上的過程仍未有在文字學上的著墨。考證上雖說目前以音、義去切入似乎相當充足，若多從文字學的角度去探討能否增添不同的視野，至少個人相信是可以考慮嘗試看看的。

用了相當的字數提考證用字，最主要是演講裡提到了「我」這字的表示方法，現在看大多都用「𠵼」來表示。是說這兩字之間的拔河戰似乎還是難分難解，正因為「我」屬果攝字，而且原本大多的果攝字少有例外，穩定度算高，反而因為這個字引來了對果攝字群是否有例外的檢視，至少對非語言學為專長的本身來說多少有意外。也有一派聲音說何不用「我」這個字來表達第一人稱單數的意思還更單純些，焉需再另用個「𠵼」字來增添打字輸出等諸多麻煩？不過若是「𠵼」這一字來說也只是目前不在常用字範圍內，畢竟連康熙字典都找得到，字義自然也符合。

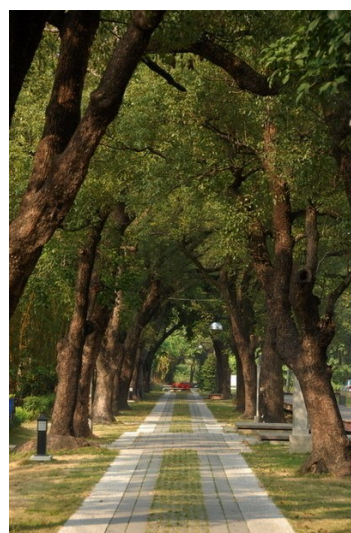
古蹟之旅—台南總爺糖廠(下)

【圖、文 / 徐丞艾 (國立中央大學客家語文研究所研一生)】

承接客家電子報 NO.170 期

前兩期介紹完總爺糖廠除了保存充滿日式風味的建築物，吸引民眾前往休憩的原因遠不只此，那些日式建築成了展覽館，每期都有不同的藝術家進駐參展，眼裡看到的是藝術作品，鼻子聞到的是檜木、樟木的天然香味，這種經驗不是每個地方都能享受到。

總爺糖廠園區占地八公頃，綠樹如蔭，從正門進去見到的就是一條綠色隧道，不用爬山也能享受芬多精的洗禮。



廠長宿舍外有約一千坪的庭園，保有日式造景，石燈籠依然安在。



總爺糖廠旁邊本有一間國小，現在廢校後變成總爺藝文中心辦公處，雖然國民政府來台時拆除很多神社，不過位在總爺糖廠神社的石獅在總爺國小保存完好。

日本時期神社遺留下來的應該稱呼它們為「狛犬」，一種獅子和犬的特徵混合想像出來的生物，是神社的看門犬，仔細觀察可以發現狛犬和台灣的石獅有些不同，他們的前腳較長，而且擺放的位置是互相對望，不像台灣廟宇的石獅是看向外面，有機會到總爺國小記得來看這兩隻狛犬，你會發現它在這裡的擺放位置錯誤了。



最讓我感到新奇的是總爺糖廠內還有許多隧道，以前可以走下去探險，可惜現在入口都封起來了。



總爺糖廠其他景點，瞭望台跟表演舞台，星期六日都有社團在此表演。



照片攝於 09/12/12

參考資訊網址：http://tyart.tnc.gov.tw/index_into.php

電視文化：偶像劇現象

【文／鄭婕宇（國立中央大學客家社會文化研究所研一生）】

我們從小到大或多或少都有看過所謂的『偶像劇』，而台灣多數且較廣為人知的『偶像劇』大多數是改編自日本的漫畫，但若真要說臺灣『偶像劇』的始祖我想應該是《麻辣鮮師》。然而，真正開始受到臺灣觀眾矚目的『偶像劇』非 F4 主有的《流星花園》不可。不只如此，當年《流星花園》在國中小學生之間火紅的程度，已經不是筆墨能夠形容的了。就如同過去的《雲州大儒俠史艷文》一樣是許多人童年的記憶一般，『偶像劇』儼然已經成為許多現代年輕人童年記憶的一部份。

然而，『偶像劇』的內容簡直包羅萬象，雖然多數以「浪漫愛情」和「溫馨友情」為主。但是，近年來為了迎合大多數觀眾想看重口味的心理，劇情內男女主角之間激情的吻戲或是火辣的床戲有逐年增加的趨向。不僅如此，過去這些火辣的床戲還只是在劇情接近尾聲時才出現，但近年來卻出現像是《命中注定我愛你》與《醉後決定愛上你》這些劇情開始辦是床戲的『偶像劇』出現。正如我前面所提到，『偶像劇』儼然已成為年輕一代在日常生活中極其熟習的一種娛樂活動。然而，現代的『偶像劇』劇情內容的主軸雖然仍以「浪漫愛情」和「溫馨友情」為主，但是為了迎合大眾現在越來越辛辣的口味，劇情裡面開始出現「小三」或是「拜金主義」等等。這些對於價值判斷還未成熟的國中小的學生來說，是最不良且最不適當的示範。

雖然對於整個社會來說現在的電視文化難以改變，但是家長能夠陪同孩子觀看節目而非讓孩子自己觀看，從與孩子共同觀看節目的過程家長不僅能從中替孩子建立正確的價值觀，同時也能與孩子產生共同話題。

台灣客家小調曲目初探(下)

【文 / 彭琦倩 (國立中央大學客家語文研究所研二生)】

承接客家電子報 NO.170 期

參、與其他樂種相同曲目之比較

	曲目	劇情描述	比較
一	<送金釵>	內容描述一位阿財哥向阿奶姑兜售貨物的情景。	又稱十送金釵，「句子式對唱」，台灣地區未見<送金釵>曲目，大陸閩西客家地區卻有相似曲目。兩者歌詞主題相同，句式、演唱方式異。
二	<姑嫂看燈>	歌詞描述姑與嫂相偕去看花燈知情景	獨唱曲目，與福建長汀客家民歌<看花燈>做比較<姑嫂看燈>以<看花燈>為基礎擴充變化形成。
三	<雪梅思君>	以雪梅忠貞勸誘人向善之歌曲	台灣歌仔戲有相同曲目，二者之歌詞主題類似，曲調大致相同。
四	<病子歌>	描述婦女懷孕時期，食欲不佳，偏愛某些事物的心情寫照。全曲歌詞分為十二段，分述一至十二月懷孕生產的心情。	比較台灣車鼓<病子歌>，歌詞主題相同、歌詞段落皆以月份起始。曲調上，旋律有差異。
五	<嘆煙花>	煙花女子感嘆命運多舛之歌曲	台灣北管、十三音及歌子戲中亦見此曲目。與歌子戲<嘆煙花>比較，曲調大致相同。
六	<瓜子仁>	歌詞分四段，分別以瓜子、毛巾、綠竹和賣酒為主題，表達女子對情郎之思念。	台灣車鼓歌詞分為九段 台灣北管曲目分為五段歌詞
七	<十八摸>	男女打情罵俏、歌詞略帶葷黃，共分為十八段知對唱情歌。	台灣北管音樂中，為「細曲」曲目，且為小戲如《搖船》等劇之唱腔一。與客家小調歌詞主題相同，歌詞類似，演唱手法略異。
八	<撐船歌>	又稱<桃花過渡>	台灣福佬歌曲<桃花過渡>與<撐船歌>類似，二者歌詞不同、旋律相似，樂曲後段襯句旋律相同。
九	<賣雜貨>	為三腳採茶唱腔之一	流行於各地之小戲或小曲，歌詞所述內容大抵相同。各地演唱方式不盡相

			同，有男女對唱、獨唱。
十	<十二月古人>	又稱<剪剪花>，歌詞分十二段，分述十二位古人事蹟	台灣北管小曲有類似曲目，為<六古人>與<下六古>，歌詞主題與客家小調同。
十一	<鬧五更>	描述夫妻夜晚入眠時，聽到各種動物、昆蟲鳴叫，無法成眠之對唱歌曲。	北管歌詞與客家小調主題相同，句式略異。
十二	<五更歌>	描述妻子思念丈夫外出未歸之曲子。分五段，每段開頭分別以一更至五更起始	台灣福佬音樂，包括民歌、車鼓、歌子戲皆有<五更鼓>一曲，音樂結構與客家小調相同。
十三	<問卜>	客家小調曲目之一，唱腔以男女對唱方式進行	台灣車鼓歌詞主題與客家小調部分題材相同，歌詞內容、句式大相迥異。
十四	<梳妝台>	歌詞描述女子在梳妝台前思念情郎之歌曲	

肆、與北管、福佬民歌、十三音之關係略探

一、與北管的關係

	北管	客家小調
相關曲目	<十八摸>、<鬧五更>、<六古人>、<下六古>、<嘆煙花>、<梳妝台>、<瓜子仁>(皆屬北管細曲之曲目)	
比較	歌詞主題相同，歌詞句式、詞句內容、長度頗有差異	
曲調	北管細曲音樂沒落。能唱會唱者寡，曲譜取得不易。	
「細曲」曲目	(一)大小牌—連篇歌曲 (二)小曲—單一獨立歌曲	未如北管細曲多樣，全為獨立單一歌曲

小結:客家小調與北管小曲相關歌曲，相互吸收影響可能性不大，筆者推測兩樂種並未隨先民來台，在大陸地區皆流傳重疊曲目，之後隨不同路徑傳入台灣。

二、與福佬系音樂之關係

台灣歌子戲及車鼓同屬於福佬音樂，與民間時有互相吸收、交流之情形。

	福佬系音樂	客家小調
相關音樂	曲調相同、歌詞類似: <雪梅思君> 歌詞、曲調類似: <鬧五更>、<病子歌>	

	歌詞相異，曲調近似: <串調子>、<桃花過渡> 曲調同，歌詞異: <五更鼓> 其他: <嘆煙花>、<十八摸>、<問卜>、<瓜子仁>、<賣什貨>
	曲調關係多為旋律類似，鮮少曲調相同者
	<嘆煙花> <雪梅思君> <五更鼓> 語客家小調相關曲目知骨幹 旋律、長度完全相同

車鼓音樂來自閩南或客家音樂者，關係甚為糾結不清。例:黃鈴玉<桃花過渡>來自客家音樂，謝一如<桃花過渡>來自閩南音樂。

三、與十三音之關係

	十三音	客家小調
相關曲目	<嘆煙花>、<外江十八摸>、<賣雜貨>、<鬧五更>、<問卜>、<梳妝樓> ※<賣雜貨>曲調與客家小調<賣雜貨>相似 ※<鬧五更>歌詞與客家小調<鬧五更>類似 ※其他曲目未有曲譜比對，無法得知關係。	

伍、結論

台灣客家小調音樂並非獨立發展，部分曲目與其他樂種交流、融合產生。

相同曲目存在於多個樂種是民間音樂特色之一

曲調:有擴充、刪減、反復等變化

歌詞:主題相同內容略異，或歌詞完全不同

吸收外來音樂歸結方式

一、吸收歌詞與曲調，曲譜比對時，彼此歌詞、曲調關係密切

二、收歌詞，另創旋律，比對時，歌詞相同或類似，曲調完全相異。如客家小調<鬧五更>之於上杭民歌<鬧五更>

三、僅吸收旋律，另編歌詞，如客家小調<五更歌>之於江蘇民歌<孟姜女>

客家小調三大特色

一、曲目來源多元化，部分可追朔至明、清俗曲系統

二、部分曲目與小戲相關，淵源自小戲歌曲，脫離戲劇表演形式，保留戲劇對唱方式

三、在既有曲目上另創新曲

資料來源: 劉美枝 【台灣客家小調曲目初探】整理

客家族群對媽祖的信仰

【文／陳韻如（國立中央大學客家語文研究所研一）】

媽祖生前的事跡

「媽祖」這個稱號幾乎是家喻戶曉的，但這只是俗稱，其正式的名稱是「天上聖母」，而封號則是「天后」。

天上聖母的事跡，在正史上並無記載，但在鄭和的「通番事蹟碑」、「吳都文粹續集」、「乾隆長樂縣誌」、「福建通誌」都有詳細的記載。據史載云：媽祖本名林默娘，福建湄洲人。生於宋太祖（趙匡胤）建隆元年的三月二十三日，為福建省興化府莆田縣湄洲島都巡官林惟愨公之第六女。父母為人樂善好施，虔誠信佛，家中奉祀觀音大士，朝夕誠心焚香禮拜，一夜其母夢見觀音大士惠賜靈藥，未幾而懷孕，聖母降誕之時有一道紅光自西北角射照室內，毫光奪目，異香撲鼻，乃為祥瑞之兆，聖母生後彌月不聞啼聲，故取名為「默娘」。

默娘八歲從師研讀經子集過目不忘，喜敬神崇佛，誦經禮拜，是一位天資聰敏的孝女。十六歲時據說墜井而得神仙銅符一雙，細心研讀後遂得通靈變化，法力無邊，為救人濟世而離鄉，其聲譽亦傳遍遐邇。十七歲時一日湄洲港有一商船因大浪而傾覆，默娘趕往投草幻化為大木得乃救之。十九歲時一日在織布機上暈，夢見其父與兄之船，遇風浪而翻覆，急以口卸其父以手拉其兄，忽聞其母呼叫而應之，口開而父遂沉沒惡浪中，醒後將夢中情景哭訴其母，母以謂夢中情事不足為憑，果爾噩耗傳到與夢中一致，於是禮佛益堅。二十歲時莆田大旱，人畜死傷不計其數，默娘乃應縣官之請禱天乞雨而大降甘霖。及至二十二歲收伏千里眼、順風耳兩妖作為左右二將。二十六歲時自春夏每日下雨不止，田園人家皆被洪水流失，民無可炊，默娘焚香祈求上蒼代罪，未頃平地忽起狂風掃開濃雲，一蛟龍騰空而去天即放晴，其普濟逸事不勝枚舉。至宋太祖雍熙四年丁亥重陽得道昇天，時值聖母二十九歲。鄉里人為紀念她的功德即立廟宇奉祀而稱她為「通賢靈女」。

媽祖得道昇天後，常顯靈感應，地方感念她的孝誠和靈驗，乃在湄洲建立廟宇，迄今香火不絕，尤以海上往來之人，一遇風險只要虔誠祈求莫不化險為夷。使得媽祖便成為海上的唯一救星，而福建臨海的閩南人皆以海上作業營生，故媽祖乃成為他們的信仰主神。

探討書目：《客家街市的平安戲展演：以中壠老街為例》

【文／林詩文（國立中央大學客家語文研究所研一）】

一、摘要：

歲末收冬演戲酬神是台灣人社會的傳統習俗，不只有閩南地區，客家地區也有類似的演戲酬神活動，台灣客家人稱這樣的活動為平安戲或收冬戲。此篇將以位於中壠老街（包含今日中壠、中興中榮三里）的福隆宮平安戲活動做為探討個案。中壠福龍宮是一座土地公廟，以中壠里、中建里及中榮里為其祭祀圈範圍。

二、前言：

歲末收冬演戲酬神，客家人稱之活動為平安戲或收冬戲，閩南人則稱為年尾戲或謝平安。每年歲末台灣農村地區作物收成後，準備祭品祭拜神明，祈求平安。平安戲源自於春祈秋報之傳統觀念。

三官大帝：天官、地官、水官

（一）福龍宮的歷史及其祭祀圈

乾隆三十年，福建漳州府人郭樽入壑，取「澗谷」之義而稱此區為「澗仔壑庄」，因有老街溪和新街穿過，故稱為「中壠街」，客家話之「壠」相對於閩南語的「坑」，紙凹之下坑古。

（二）中壠福龍宮平安戲儀式之斬演

將近入冬時，農作物都已收割完畢，便開始舉行平安戲，以酬謝神明這一年來的庇護。二月二日是謂春祭，祈求福氣；而八月十五則謂秋祭，答謝土地公的保佑；就是所謂的「春祈秋報」。

（三）農曆八月十六日：擲爐主及首事、舉行平安戲

每年祭祀圈內的居民都會以擲勝交方式，讓三官大帝選出爐主一名及首事八名，凡擲聖茭點數最多者即是爐主，擲聖茭數最多的前二名則為首事。

（四）儀式展演與人群結合

從結構功能論的概念而言，儀式具有凝聚社群作用，透過儀式展演使得個體與社會產生連結，個體被賦與社會地位，個體進而得以亮鑲嵌進入社會之中。

（五）結語

從中壠福龍宮的平安戲丁口錢樂捐名單中可見，中壠、中榮與中建禮除當地居民外，尚有許多在此開店卻不居住在此的店家，店家大多也會參與平安戲活動並捐丁口錢，因此店家也和當地居民一般享有被選為爐主和首事的權利，但店家參與平安戲活動卻不如當地居民來的踴躍。

從日治時期出版的客家唱片看當時客家音樂的發展摘要

【文 / 徐美慧 (國立中央大學客家語文研究所研二生)】

前言

---作者劉楨先生接觸客家音樂的過程

年幼及青年時期無接觸，民國 83 年才接觸客家音樂，並跟鄭榮興校長及曾先枝先生學習客家音樂。和大多數人一樣認為民國 48 年出版之美樂唱片是最古老的客家唱片。因與李坤城先生合作讓他對客家音樂的發展深具信心。

二、日治時期台灣唱片從出版到結束之時代背景及出現客家藝人概述---參閱一串蓮的故事

三、日治時期台灣第一代出版唱片之客家藝人概況及出版內容分析

(一)、從李坤城先生整理之日治時期客家唱片總目錄得知，當時(1914 年)赴日錄製 59 張客家曲盤之藝

人共有 15 人，這 15 位藝人，非常有音樂才華，客家八音、北管、三腳採茶戲等樣樣精通。

(二)、這 15 位藝人都是北部的客家藝人，全是男性，推測可能是戲班人員，但無法確知其在戲班內

之身分為何。當時之唱片圓標只列出 7 位人名。

(三)、根據文獻尤其是方志書和文人筆記書考證，台灣三腳採茶戲和大陸南方諸省流傳的採茶歌舞或

採茶小戲確有淵源。普遍也認為本土之歌仔戲和客家採茶戲有關連。

(四)、從文獻得知

地區	時代	演員	提出論證者
台灣、大陸各地的劇種	日治時期	男性，出現乾旦	文獻
	清末	確定有女旦出現	鄭榮興教授
	乾隆中期	禁女性伶人	周象耕
	同治年間	出現女班	周象耕
	民國 20 年	一男一女	連橫-台灣通史
	1930 年	客家採茶戲在唱片史上首次出現女性旦角	李坤城

四、試以日治時期出版唱片較多之客家藝人蘇萬松及梁阿財為例，針對其時代背景、唱片內容進一步分析

	蘇萬松	梁阿才
其人其事	苗栗三湖村東三湖蘇屋人。享年 62 歲，有獨特的重鼻音唱腔，世人稱蘇萬松調(腔)，兼走唱替藥商宣傳賣藥，以小提琴伴唱勸世文造成轟動。	師承何阿文，青壯年時期聲音最佳，年紀與蘇萬松相近，卒於 1960 年代。十八般武藝樣樣精通，是個全才的表演者，流傳至今的作品包括北管、採茶戲、小調、歌仔戲等。
作品分析-1 有聲出版作品	至少 17 張，大多集中於 1930-1940 年間。	至少 86 張，大多集中於 1930-1940 年
作品分析-2 由曲調、 內容 分析有聲作品	曲調-早期以老山歌為主，1933 年後融合傳統與創新，眾人皆稱為蘇萬松調(取代老腔平板) 內容-1.短篇勸世文 2.長篇說唱戲劇或生活描	曲調-能演唱各類型民歌小曲、戲曲尤擅北管、採茶戲，唱片以此兩類為主。與妻遊走各家公司。 內容-1.北管、採茶戲各劇目皆有。 2.改編當時轟動的社會故事。

附註:文章摘錄自劉楨先生之著作

五、客家傳統民歌在日治時期美樂唱片之系列呈現

(一)、日治時期的美樂唱片純粹出版客家音樂。出版之唱片依不同音樂分別編號:編號「1」字頭為傳統小調,「3」字頭為用閩語新編的歌仔戲,「5」字頭為北管(均為梁阿才主唱)

(二)、可由唱片封面註明的「純古時廣東採茶」或「古時廣東採茶」可以得知當時所出之唱片,以傳統客家民歌、三腳採茶戲為最大宗。

(三)、流行用閩語將一首創作音樂新編為客家歌仔戲、採茶戲、流行歌、小曲、或山歌版本演唱。

(四)、將歌仔戲做實驗'把《陳三五娘》用採茶調唱,或就地取材改編《山伯英台》作風前衛。

六、日治時期出版之客家音樂受當時台灣唱片圈文化之影響及互動分析

(一)、在樂器使用方面:1914 年以漢樂(八音、北管)為主。1930 年以實驗方式用西洋管弦樂伴奏。

(二)、在唱腔變化方面:不論戲曲或山歌小調大多以演唱「純古時採茶」、「純古時勸世文」或「改良採茶」之民歌、小曲為主,已顯現老腔唱法過渡到現今之平板、山歌子、勸世文的新式唱法。

(三)、在曲調變化方面:仍以演唱傳統北管、客家民歌、小曲為主,將當時流行的其他劇種曲調或民歌、小曲會先以戲劇方式呈現再轉成客家話演唱。

七、結語

日治時期客家音樂出版品豐富且有深度，讓人眼睛為之一亮，希望後人能以他們的探討為基礎，做更深入的研究，挖出更多的寶藏。客家音樂對本土文化非常重要，我們這一代客家人有義務將美麗的客家聲音在多元文化的寶島上發揚光大。

八、閱讀心得

以前只要是聽到客家音樂就不想再聽下去，因為都是客家山歌或是類似歌仔戲的唱腔，完全引不起興趣，直到近幾年聽到很多不同的創作，才開始接觸客家音樂，認識一些客家歌手及他們的創作，雖然有些創作實屬佳作，但是有些真的是無法理解，不知道是自己跟不上時代還是他們太先進了，個人覺得音樂要讓各個年齡層都能接受方屬上品，唱腔多變可以接受，但是咬字不清楚或是自創讀音的方式有欠妥當。個人也和劉楨先生一樣，希望我們這一代客家人，能將美麗的客家聲音在多元文化的寶島上發揚光大。

劉綸鑫教授演講－漢語方言及其分區(二)

【文／謝惠萍（國立中央大學客家語文研究所研一生）】

承接客家電子報 NO.170 期

全國的漢語方言由於地理條件不同而形成歷史的不同，而在語音、詞彙和語法上存在不同成分的差異，為了更好的表現這些差異分析各方言的疏親關係，有必要對漢語方言進行分區，對漢語方言分區是自古以來方言的學者們非常注重的工作。方言的分區是方言本身的分區，不是簡單的地理分區，更不是行政上的分區，所以方言的分區首先是語言本身的分區。方言是社會現象，方言的形成在使用該方言的人民的歷史發展也是有密切的關係。因此方言中的某一個語言的特徵總是可以和人民的歷史背景來相互印證。在漢語分區的時候，一方面充分掌握語言材料以及語言紛爭做為主要依據，另一方面有要了解當時的地理歷史、移民過程、建制沿革和風俗文化等，才能對方言的屬類做出較科學的根據的判斷。語言特徵是方言分區的主要條件，可構成方言分區的條件有 1.要注意他們內部的一致性 2.與其它方言 間的排他性 3.注意其他大方言的語言條件 4.注意其他區分小方言的片子的語言條件 5.可區分小方言點語言條件，由以上五點可現是方言的層次性。以前方言分區意見分歧是因為每個人的方言分區條件不同。

語音、詞彙和語法三要素中，語音的時代性、地域性式區分方言最好用的條件。之前方言的不同是指詞彙上的不同，以現在的研究角度來看這三要素之間語言的詞彙是演變發展最快的一個因素，所以變化也是最大的，也因如此它和其他語言的差異也最大。語法是三要素之中最穩定的，穩定的結果造成方言和方言之間區分不明顯，所以用語法來分區方言是比較困難。語音和方言有明顯的差別稱大方言，一定在詞彙和語法有明顯的不同，雖然我們通常以語音條件不同來做為方言分區的主要條件，但我們也不排除詞彙和語法的角度來做參證，所以研究方言分區為了選取最具有代表性的、典型的、及最有效率，可將不同的漢語方言區分出來。

**論閩粵移民的協合與對立－
以客屬潮州人開發台北以及新莊三山國王廟的興衰史(中)**

【文／黃惟誼（國立中央大學客家語文研究所研一生）】

在開墾初期移民之間沒有土地資源缺乏和分配不均的問題；反而有勞動力不足的問題，因此同為漢移民就形成「漢移民意識」，不分籍貫的共同開墾土地，只有影響到利害關係才會造成衝突，而當利害衝突引起了群體意識，就變成漢移民意識之下的「籍貫意識」出現，遂由籍貫意識所組成的分類械鬥展開。

由族譜、地契、官方檔案考證而得到的拓墾者籍貫，顯然他們既沒有閩、粵；漳、泉先後之分，從嘉慶、道光以後的激烈整合運動，使得台北平原上的粵人絕大多數都遷到宜蘭和桃竹苗去了，但是留在新莊、土城的三山國王宏偉廟宇，可以推斷早期客屬潮州移民在此區有極大的勢力，這或許與客家先民建圳開墾水田，導致富裕的盛況有關。

乾隆年間客家人在台北地區財力豐厚，由早期地契可以說明客屬潮州人和閩南泉州人，在今新莊瓊林地帶雜居共墾的情形，然而新莊地區之所以能使客籍移民致富，與眾佃戶開鑿「萬安坡大圳」，灌溉了整個新莊平原有關係，水圳的開鑿促使水田化，以致客家人有多餘財力興建美輪美奐的廟宇，不過三山國王廟的完成，顯示了不同祖籍移民「群體意識」的高張，由於土地資源日亦飽和，不同籍貫為了利益，自然形成群體意識，三山國王廟就形成了群體意識的標誌，導致日後分類械鬥的原因，終使客屬潮州移民不得不離開了三山國王廟的台北平原。

參考資料：

尹章義【閩粵移民的協合與對立－以客屬潮州人開發台北以及新莊三山國王廟的興衰史。】

客家文學

客家詩選：轉屋家（台北客語創作）

【文／馮輝岳、解說／黃子堯（轉載自《台北佬多客家人》）】

十過年無轉來
路唇个紅花
毋識佢敢怕
一蕊蕊哩搖上搖下
搖上又搖下

每擺出門
都係為到轉屋家
皮箱打開
倒出幾多思念、幾多風霜同繁華
浪蕩个日子
就像翻滾个海浪花
一滴影跡都無留下

頭擺个隔壁鄰舍
討个討、嫁个嫁
佢今還係一個羅漢腳
又無賺錢孝敬阿姆阿爸
唉！緊爪頭那緊想鑽落地泥下
常係問自家
到底腳步奈位行差

解說：

十多年不曾返家，路邊的紅花，連我都不認識了，一朵一朵對我搖著頭。每一次出門都是為了回家，皮箱打開，倒出許多思念、風霜以及繁華，在外浪蕩的日子，就像翻滾的海浪花，一點影跡都沒有留下。從前的隔壁鄰居，都已各自婚嫁，我至今還是一個單身漢（羅漢腳），又沒有賺錢孝敬爸媽，說起來真是無地自容，真想鑽入地底下，我經常問自己：到底腳步什麼地方走錯？

這是一首描寫遊子返鄉的作品，敘述在台灣發展過程中，客家子弟成為「城鄉移民」，大量來到台北求學與謀生，是否有所成就或得到奮鬥的成果，所謂「台北新故鄉」的呼聲，往往成為有待檢驗的新時代課題。

客家詩選：阿姆个面帕板（台北客語創作）

【文／陳寧貴、解說／黃子堯（轉載自<<台北恁多客家人>>）】

佇台北大家講客家板條
南部鄉下个阿姆講面帕板
一條一條雪白个板條
盡像一條一條
恁起頭擺个案仔
纏等佢流浪他鄉个腸胃
乜纏等佢半生人
緊行緊兼个思念

阿姆煮个面帕板
先用大火熱油爆香蔥蒜
加半鑊水煮滾放入配料板條
二十分鐘後開鑊
佢鼻到四散穿鑿
像發夢樣个香氣
分佢流浪个腸胃
一下間尋到歇息个好所在

佢愛離鄉轉台北該日
阿姆特別交代
愛煮出好食个面帕板
定著用真材實料
正能嚼出故鄉个味緒

解說：

年過半百，想起南部母親說的「面帕板」，在台北稱作「板條」。母親料理的面帕板，香氣四溢，讓我流浪的腸胃找到歇息的所在。每次我要離鄉上台北的時候，母親總是交代，要做出美味的面帕板，一定要用真材實料，這樣才能吃到故鄉紮實的味道。

作者為屏東客家人，藉著客家米食的印象，描繪從故鄉到台北的無比思念。媽媽的叮嚀、自我的省思-----，將離鄉北上的情愁，做出一番懇切的鋪陳。

客家詩選：頭擺个路（台北客語創作）

【文／張芳慈、解說／黃子堯（轉載自<<台北恁多客家人>>）】

總好企在轉幹个所在
回頭看行過个路
行過个彎彎幹幹

目珠眯眯也使得
看得到心肝肚个一條路
該位所盡多歡喜
阿媽牽緊吾手
佢牽緊老弟个手
一片係大陂塘
一片係田洋

目珠眯眯也使得
看得到心肝肚个一條路
該位所滿滿个膽識
阿爸肩頭揸緊弓蕉
聽佢大聲唱歌

星夜中芒冬花輕輕拂緊
我含緊目汁个面

有一條路啊
別儕人可能毋識看過
頭擺識有个山排
頭擺識有个竹園
庄頭伯公廟个後背
傳出山歌个老屋
常在佢會恁起
心肝肚个該條頭擺个路

解說：

總是喜歡回頭看看走過的路，走過的許多彎彎曲曲的路。我只要眯著眼，就能看見心中的一條路，有母親、我跟弟弟一起牽手穿越過的池塘與田地；我只要眯著眼，就能看見心中的一條路，有父親扛著收成的香蕉，伴隨著我歌聲的響起。

但是，有一條別人不曾看過的路，以前有山巒、有竹園，在土地公廟的後面傳出山歌的住家，經常讓我思想起，這是內心中一條回家的路啊！

作者是東勢客家人，回想家鄉小時候的歲月，對照當今身在台北的種種想望，流露出客家農村與都市台北的歷史記憶，以及自我成長、奮鬥之路程。原來返鄉之路並不遠，擁有的卻只是內心綿綿不絕的思念-----。

客家詩選：同學會（台北客語創作）

【文／林明昌、解說／黃子堯（轉載自<<台北恁多客家人>>）】

用一日
想問汝三十五个年頭
黃藤條个痕跡還「腫」
運動坪个赤腳還黏著泥沙
恁熟个名仔
鬥毋著汝个樣相
適汝身項 恁無停个尋著生命个頭擺
請原諒喊毋出汝恁个名

木麻黃頂个鳥子四散飛去
榕樹抑佔了一遍影跡
當想摘汝一下
讓恁身項留下鄉土个味緒
讓恁身項留下汝幸福个笑容

解說：

離開家鄉北上 35 年之後，召開了為期一天的同學會。心想呼喊著彼此熟悉的名字，但很難用現在的模樣來辨認，只記得當年運動場上打赤腳的奔騰，以及師長黃藤條責打的苦痛；就像校園中木麻黃樹上的鳥兒已經四散飛去，榕樹用樹蔭佔領了一遍又一遍的影子，真想擁抱妳一下，讓自己的身上留下鄉土的味道，也留存妳幸福的笑容！

本詩以舉辦同學會的情況，再次重逢共聚一場的場景，印證離別、成長的經驗。人生總是如此，歲月匆匆，時光不再，生活在台灣這塊土地上，譜下辛勤、勞動的樂章。